FORCH®

5326 115
5326 125

Deutsch 6

English 13

Italiano 19

Polski 25

Dansk 31

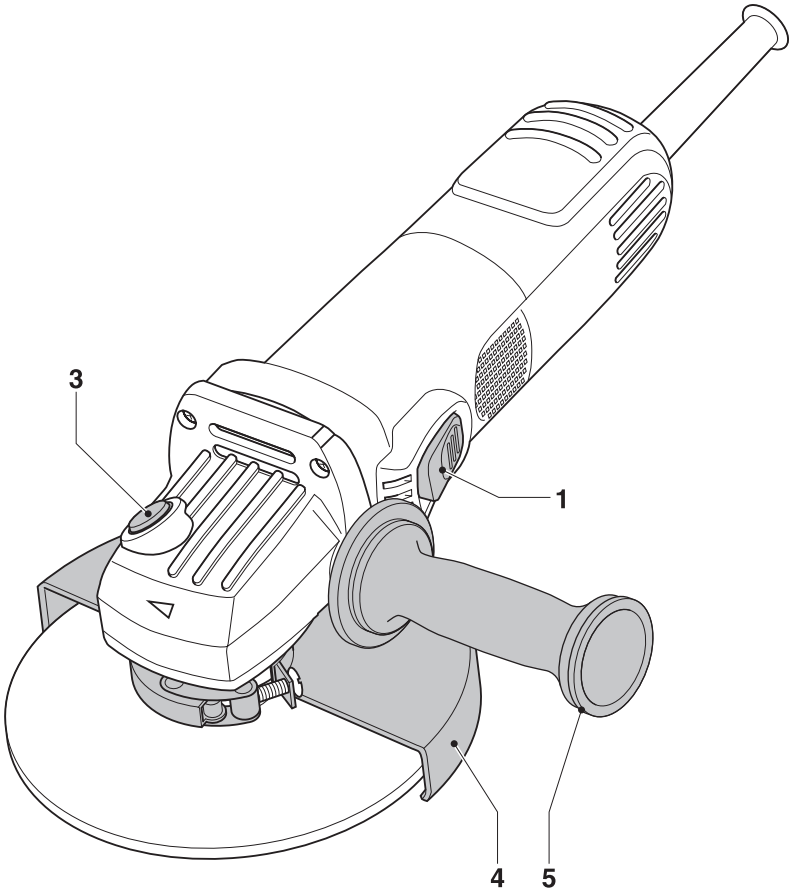
Česky 37

Nederlands 43

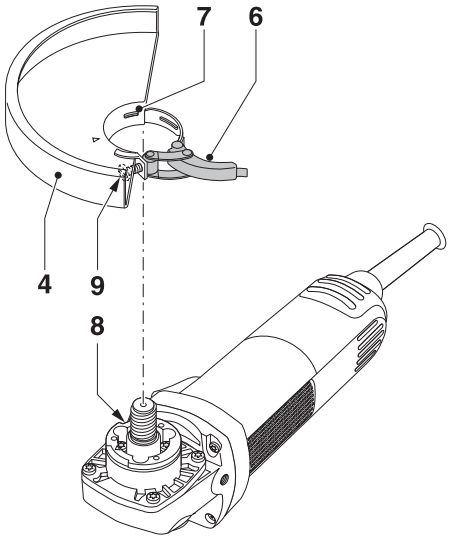
Français 49

Ελληνικα 55

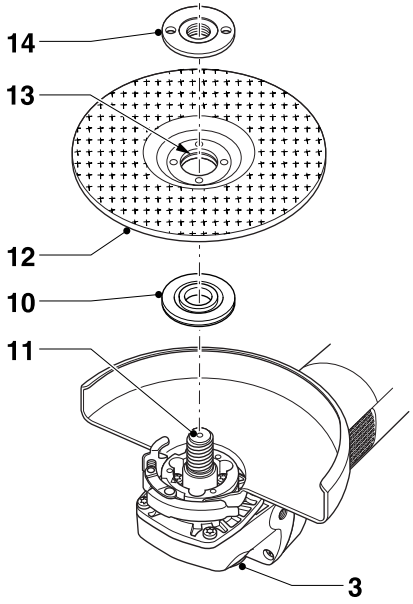
Copyright Förch



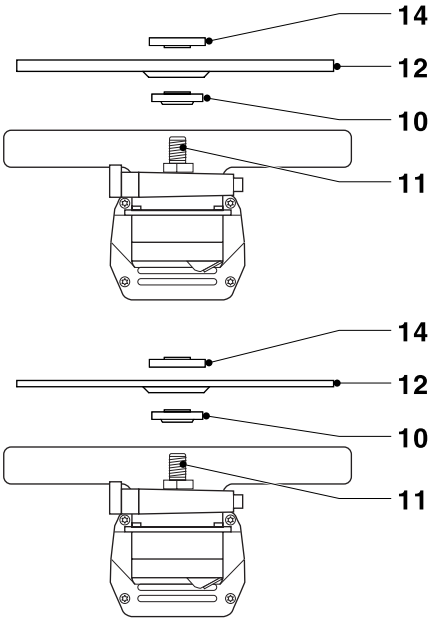
A



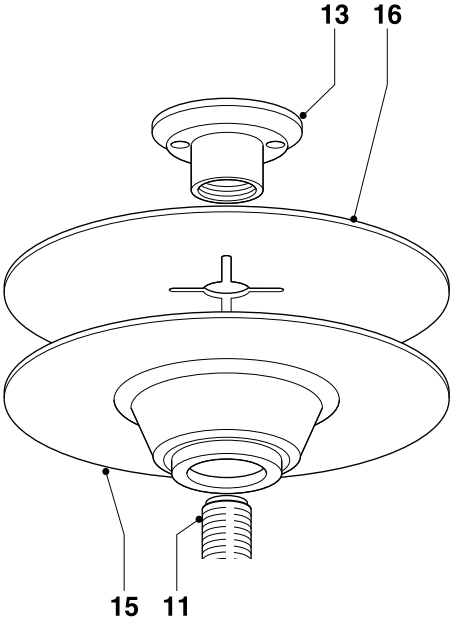
B



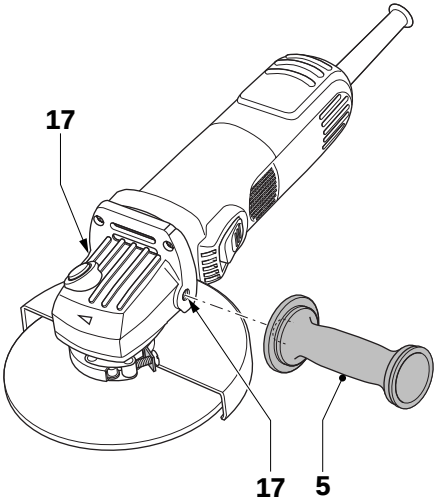
C1



C2



D



E

FÖRCH - WINKELSCHLEIFER 5326 115 / 5326 125

Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben sich für ein Werkzeug von FÖRCH entschieden, das die lange FÖRCH-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen FÖRCH zu Recht zu einem verläßlichen Partner aller professionellen Anwender.

Technische Daten

		5326 115	5326 125
Spannung	(Volt)	230	230
Leistungsaufnahme	(Watt)	800	1.200
Leerlaufdrehzahl	(min^{-1})	10.000	10.000
Scheibendurchmesser	(mm)	115	125
Spindeldurchmesser		M14	M14
Gewicht	(kg)	1,7	1,8

Mindestabsicherung des Stromkreises:	
230-V-Elektrowerkzeuge	10 A

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:

Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!

Elektrische Spannung

Feuergefahr

EG-Konformitätserklärung

CE

5326 115 / 5326 125
FÖRCH erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

Die Höhe des Schalldrucks entspricht den Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft 86/188/EWG und 98/37/EWG gemessen nach EN 50144:

L_{pA} (Schalldruck)	dB(A)*	89,9
L_{WA} (Schalleistung)	dB(A)	97,9

* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz.

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung nach EN 50144:

< 2,5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.
Bewahren Sie diese Anleitung auf.

Allgemeines

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux).
Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3 Halten Sie Kinder fern!
Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

5 Schutzmaßnahmen
Verwenden Sie immer eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

6 Schutz vor elektrischem Schlag
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-) Schutzschalters erhöht werden.

7 Achten Sie auf einen sicheren Stand
Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

8 Seien Sie stets aufmerksam
Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

9 Sichern Sie das Werkstück
Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Werkzeuges mit beiden Händen.

10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!
Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Werkzeug angeschlossen werden können, vergewissern Sie

sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

12 Verlängerungskabel
Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug
Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
Warnung! Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

14 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen
Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisieren FÖRCH-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

15 Ziehen Sie den Netzstecker.
Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!
Tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!
Tragen Sie das Werkzeug niemals an seiner Leitung. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

18 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf
Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

19 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

20 Reparaturen:
Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten FÖRCH-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schleifer

- Ihr Schleifer wurde zum Schleifen und Trennen von Mauerwerk und Stahl entworfen.

Trennen bzw. schleifen Sie keine Leichtmetalle mit einem Magnesiumgehalt größer als 80%, da solche Metalle brennbar sind.

- Verwenden Sie keine anderen Einsatzwerkzeuge als glasfiberverstärkte Schleif- und Trennscheiben.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Schleif- und Trennscheiben.
- Die maximal zulässige Drehzahl der Schleif- oder Trennscheibe muß der auf dem Typenschild des Schleifers angegebenen Leerlaufdrehzahl entsprechen oder diese überschreiten.
- Trennen Sie keine Werkstücke, deren Stärke größer ist als die maximale Schnittiefe der Trennscheibe.
- Verwenden Sie keine Schleif- bzw. Trennscheiben, die nicht mit den in den technischen Daten angegebenen Abmessungen übereinstimmen. Benutzen Sie keine Abstandsstücke, um eine Scheibe auf die Spindel zu setzen.
- Überprüfen Sie die Schleif- oder Trennscheiben vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die abgeblättert, gerissen oder anderweitig beschädigt sind.
- Falls vorhanden, stellen Sie sicher, daß die Flanschstücke verwendet werden, wenn die Scheibe auf der Spindel angebracht wird.
- Beim Anbringen einer Scheibe mit Gewindebohrung vergewissern Sie sich, daß das Gewinde lang genug für die Spindel ist.
- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, daß die Schleif- oder Trennscheibe richtig angebracht ist.
- Lassen Sie das Werkzeug mindestens 30 Sekunden lang in einer sicheren Lage im Leerlauf laufen. Falls stärkere Vibrationen festgestellt werden oder andere Schäden eintreten, schalten Sie das Werkzeug ab und finden Sie die Ursache heraus.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht, ohne daß die Schutzvorrichtung ordnungsgemäß montiert ist.
- Stellen Sie sicher, daß das Werkstück sicher gestützt wird.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Funken oder heiße Späne könnten explosive Stoffe entzünden.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, während Sie sich in Reihe zur Scheibe befinden. Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Verwenden Sie keine Trennscheiben für seitliches Schleifen.
- Betätigen Sie nicht die Spindelsicherung, während das Werkzeug läuft.
- Seien Sie sich darüber im klaren, daß nach dem Abschalten des Geräts sich das Rad eine kurze Zeit weiter dreht.
- Bewahren Sie Schleif- und Trennscheiben immer an einem trockenen Platz auf.

Aufkleber auf dem Werkzeug

Es befinden sich folgende Bildzeichen auf dem Werkzeug:

Lesen Sie vor Gebrauch sorgfältig die Bedienungsanleitung

Benutzen Sie eine Schutzbrille

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

1 Winkelschleifer
1 Schutzvorrichtung (+1 Schutzvorrichtung bei 5326 125)
1 Zusatzhandgriff
1 Flanschsatz
1 Gabelschlüssel
1 Bedienungsanleitung
1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehörteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

Beschreibung (Abb. A)

Ihr Winkelschleifer wurde zum professionellen Schleifen und Trennen entwickelt.

1 Ein-/Aus-Schalter
3 Spindelarretierung
4 Schutzvorrichtung
5 Zusatzhandgriff

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Ihr FÖRCH-Elektrowerkzeug ist gemäß EN 50144 zweifach isoliert; ein Erdleiter ist aus diesem Grunde überflüssig.

CH Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte

CH Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Auswechseln des Netzkabels oder -steckers

Defekte Netzkabel oder -stecker dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb ausgewechselt werden. Ausgetauschte Netzkabel oder -stecker müssen danach fachgerecht entsorgt werden.

Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme des Elektrowerkzeugs ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm^2. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Zusammenbauen und Einstellen

Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen und Einstellen immer den Netzstecker.

Anbringen und Entfernen der Schutzvorrichtung (Abb. B)

- Legen Sie den Winkelschleifer mit der Spindel nach oben auf einen Tisch.
- Lösen Sie die Sicherungsklammer (6) und halten Sie die Schutzvorrichtung (4) wie angegeben über das Werkzeug.
- Richten Sie die Zapfen (7) mit den Schlitzen (8) aus.
- Drücken Sie die Schutzvorrichtung herunter und drehen Sie sie in die gewünschte Stellung.
- Erhöhen Sie gegebenenfalls die Spannkraft, indem Sie die Schraube (9) anziehen.
- Ziehen Sie die Sicherungsklammer fest.
- Um die Schutzvorrichtung zu entfernen, lösen Sie die Sicherungsklammer.

Verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne die Schutzvorrichtung.

Anbringen und Entfernen einer Schleif- oder Trennscheibe (Abb. C1 & C2)

- Legen Sie den Winkelschleifer mit der Schutzvorrichtung nach oben auf einen Tisch.
- Bringen Sie den inneren Flansch (10) richtig auf der Spindel (11) an (Abb. C1).
- Setzen Sie die Scheibe (12) auf den Flansch (10). Beim Anbringen einer Scheibe mit Mittenerhöhung vergewissern Sie sich, daß die Mittenerhöhung (13) zum Flansch (10) weist.
- Schrauben Sie den äußeren Flansch (14) auf der Spindel (11) (Abb. C2):
  - beim Anbringen einer Schleifscheibe (A) muß der Ring am Flansch (14) zur Scheibe weisen;
  - beim Anbringen einer Trennscheibe (B) muß der Ring am Flansch (14) von der Scheibe weg weisen.
- Drücken Sie den Spindelarretierknopf (3) und drehen Sie die Spindel (11), bis sie in ihrer Lage einrastet.
- Ziehen Sie den Flansch (14) mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels fest.
- Lassen Sie den Spindelarretierknopf wieder los.
- Um die Scheibe abzunehmen, lösen Sie den Flansch (14) mit dem Gabelschlüssel.

Benutzen Sie keine beschädigte Scheibe.

Montieren einer Stahldrahttopfbürste

- Schrauben Sie die Stahldrahttopfbürste direkt, ohne Verwendung des Flansches und der Flanschmutter, auf die Spindel.

Montieren und Entfernen des Gummi-Schleiftellers (Abb. D) für den Einsatz von Vulkanfiberscheiben

Der Gummi-Schleifteller ist als Zubehör erhältlich.

- Entfernen Sie die Schutzvorrichtung vom Werkzeug.
- Setzen Sie den Gummi-Schleifteller (15) auf die Spindel (11) auf. Der Innenflansch wird nicht gebraucht.
- Legen Sie die Schleifscheibe (16) auf den Teller.
- Schrauben Sie den Außenflansch (14) auf die Spindel (11).
- Drücken Sie den Spindelarretierknopf und drehen Sie den Teller (15), bis er in seiner Lage einrastet.
- Ziehen Sie den Flansch (14) mit Hilfe des mitgelieferten Gabelschlüssels fest.
- Lassen Sie den Spindelarretierknopf wieder los.
- Um die Scheibe abzunehmen, lösen Sie den Flansch (14) mit dem Gabelschlüssel.

Montieren des Seitenhandgriffes (Abb. E)

- Schrauben Sie den Seitenhandgriff (5) fest in eines der Löcher (17) an den Seiten des Getriebegehäuses.

Gebrauchsanweisung

- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.
- Stellen Sie sicher, daß sämtliche zu schleifende bzw. zu schneidende Materialien in ihrer Lage gesichert sind.
- Üben Sie nur einen leichten Druck auf das Elektrowerkzeug aus. Üben Sie keinen seitlichen Druck auf die Scheibe aus.
- Vermeiden Sie Überlastungen. Sollte sich das Elektrowerkzeug überhitzen, so lassen Sie es einige Minuten lang im Leerlauf laufen.

Vor dem Betrieb:

- Installieren Sie die richtige Schutzhaube und die Schleif- oder Trennscheibe. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Scheiben.
- Vergewissern Sie sich, das der innere und äußere Flansch richtig montiert sind.
- Überzeugen Sie sich, daß sich die Schleif- oder Trennscheibe in Pfeilrichtung (siehe Zubehörteil und Werkzeug) dreht.

Ein- und Ausschalten (Abb. A)

- Drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter.
- Für Dauerbetrieb drücken Sie den Ein-/Ausschalter ganz nach vorne.

- Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los. Zum Stoppen des Werkzeuges bei Dauerbetrieb drücken Sie hinten auf den Schalter.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht unter Belastung ein oder aus.

Wenden Sie sich für nähere Informationen über das richtige Zubehör an FÖRCH.

Wartung

Ihr FÖRCH-Elektrowerkzeug wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.

Schmieren

Ihr Elektrowerkzeug erfordert keine zusätzliche Schmierung.

Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsschlitze offen

bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. FÖRCH und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene FÖRCH-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an FÖRCH eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt.
Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

GARANTIE

• 1 JAHR GARANTIE •

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle FÖRCH-Elektrowerkzeuge und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhaften Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-FÖRCH-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von FÖRCH als zum Betrieb mit FÖRCH-Elektrowerkzeugen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite.

FÖRCH - ANGLE GRINDER
5326 115 / 5326 125

Congratulations!
You have chosen a FÖRCH tool. Years of experience, thorough product development and innovation make FÖRCH one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical data

		5326115	5326125
Voltage	V	230	230
(U.K. & Ireland only)	V	230/115	
Power input	W	800	1,200
No-load speed	min^{-1}	10,000	10,000
Wheel diameter	mm	115	125
Spindle diameter		M14	M14
Weight	kg	1.7	1.8

Fuses:		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

The following symbols are used throughout this manual:

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Fire hazard.

EC-Declaration of conformity

CE

5326 115 / 5326 125
FÖRCH declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact FÖRCH at the address below, or refer to the back of the manual.

Level of sound pressure according to 86/188/EEC & 98/37/EEC, measured according to EN 50144:

L_{pA} (sound pressure) dB(A)*	89.9
L_{WA} (acoustic power) dB(A)	97.9

* at the operator's ear

Take appropriate measures for the protection of hearing.

Weighted root mean square acceleration value according to EN 50144:

	< 2.5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Safety instructions

When using power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.
Read all of this manual carefully before operating the tool.
Save this manual for future reference.

General

1 Keep work area clean
Cluttered areas and benches can cause accidents.

2 Consider work area environment
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

3 Keep children away
Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

4 Dress properly
Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

5 Personal protection
Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times.

6 Guard against electric shock
Prevent body contact with earthed surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

7 Do not overreach
Keep proper footing and balance at all times.

8 Stay alert
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

9 Secure workpiece
Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

10 Connect dust extraction equipment
If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

11 Remove adjusting keys and wrenches
Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

12 Extension cables
Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

13 Use appropriate tool
The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.
Warning! The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personalinjury.

14 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation. Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised FÖRCH repair agent. Never attempt any repairs yourself.

15 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

16 Avoid unintentional starting

Do not carry the tool with a finger on the switch. Be sure that the tool is switched off before plugging in.

17 Do not abuse cord

Never carry the tool by its cord. Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

18 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

19 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

20 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised FÖRCH repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

Additional safety rules for grinders

- Your grinder has been designed for grinding and cutting masonry and steel.

Do not cut or grind light metal with a magnesium content exceeding 80% since this type of metal is flammable.

- Do not use any accessories other than fibre reinforced grinding and cutting discs.
- Use the grinding and cutting discs recommended by the manufacturer only.
- The max. allowable speed of the grinding wheel or cutting disc must always be equal to or greater than the no-load speed of the tool specified on the nameplate.
- Do not cut workpieces requiring a maximum depth of cut exceeding that of the cutting disc.
- Do not use grinding and cutting discs that do not conform to the dimensions stated in the technical data. Do not use any spacers to make a disc fit onto the spindle.
- Inspect grinding and cutting discs before each use. Do not use chipped, cracked or otherwise defective discs.
- If provided, ensure that blotters are used when the disc is fitted onto the spindle.
- When applying a threaded hole disc, ensure that the thread is long enough to accept the spindle.
- Ensure that the grinding or cutting disc is mounted correctly before use.
- Let the tool run at no-load in a safe position for at least 30 seconds. If there is a considerable vibration or if any other defect occurs, stop the tool and check it to determine the cause.
- Do not operate this tool without the guard in place.
- Check that the workpiece is properly supported.
- Do not operate the tool near flammable liquids, gases or dust. Sparks or hot chips from cutting or arcing motor brushes may ignite combustible materials.
- Do not operate the tool while standing in line with the disc. Keep other persons away from the work area.
- Do not use cutting discs for side grinding.
- Do not operate the spindle lock while the tool is running.
- Beware that after switching off the tool the wheel continues to rotate for a short period.

- Always store grinding and cutting discs in a dry place.

Labels on tool
The following pictographs are shown on the tool:

Read the instruction manual before use

Wear safety glasses

Wear ear protection

Package contents
The package contains:
1 Angle grinder
1 Guard (+1 Guard 5326 125)
1 Side handle
1 Flange set
1 Two-pin spanner
1 Instruction manual
1 Exploded drawing

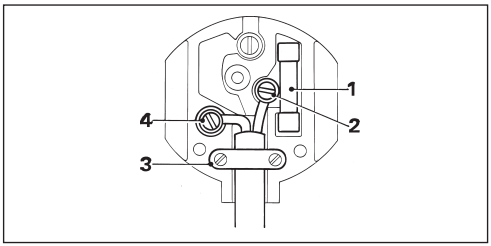
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. A)
Your angle grinder has been designed for professional grinding and cutting applications.
1 On/off switch
3 Spindle lock
4 Guard
5 Side handle

Electrical safety
The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

Your FÖRCH tool is double insulated in accordance with EN 50144; therefore no earth wire is required.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)
- Should your mains plug need replacing and you are competent to do this, proceed as instructed below. If you are in doubt, contact an authorized FÖRCH repair agent or a qualified electrician.
- Disconnect the plug from the supply.
- Cut off the plug and dispose of it safely; a plug with bared copper conductors is dangerous if engaged in a live socket outlet.
- Only fit 13 Amperes BS1363A approved plugs fitted with the correctly rated fuse (1).
- The cable wire colours, or a letter, will be marked at the connection points of most good quality plugs. Attach the wires to their respective points in the plug (see below). Brown is for Live (L) (2) and Blue is for Neutral (N) (4).
- Before replacing the top cover of the mains plug ensure that the cable restraint (3) is holding the outer sheath of the cable firmly and that the two leads are correctly fixed at the terminal screws.



Never use a light socket.
Never connect the live (L) or neutral (N) wires to the earth pin marked E or ⏚.

For 115 V units with a power rating exceeding 1500 W, we recommend to fit a plug to BS4343 standard.

Using an extension cable
If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm^2.
When using a cable reel, always unwind the cable completely.

Also refer to the table below.

Conductor size (mm²)	Cable rating (Amperes)
0.75	6
1.00	10
1.50	15
2.50	20
4.00	25

		Cable length (m)					
		7.5	15	25	30	45	60
Voltage	**Amperes**	**Cable rating (Amperes)**					
115	0 - 2.0	6	6	6	6	6	10
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	15	15
	3.5 - 5.0	6	6	10	15	20	20
	5.1 - 7.0	10	10	15	20	20	25
	7.1 -12.0	15	15	20	25	25	-
	12.1 -20.0	20	20	25	-	-	-
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 -12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 -20.0	20	20	20	20	25	-

Assembly and adjustment

Prior to assembly and adjustment always unplug the tool.

Mounting and removing the guard (fig. B)

- Place the angle grinder on a table, spindle up.
- Release the clamping lock (6) and hold the guard (4) over the tool as shown.
- Align the lugs (7) with the notches (8).
- Press the guard down and rotate it to the required position.
- If required, increase the clamping force by tightening the screw (9).
- Tighten the clamping lock.
- To remove the guard, release the clamping lock.

Never use the tool without the guard in place.

Fitting and removing a grinding or cutting disc (fig. C1 & C2)

- Place the tool on a table, guard up.
- Fit the inner flange (10) correctly onto the spindle (11) (fig. C1).
- Place the disc (12) on the flange (10). When fitting a disc with a raised center, make sure that the raised centre (13) is facing the flange (10).
- Screw the outer flange (14) onto the spindle (11) (fig. C2):
  - the ring on the flange (14) must face towards the disc when fitting a grinding disc (A);
  - the ring on the flange (14) must face away from the disc when fitting a cutting disc (B).
- Press the spindle lock (3) and rotate the spindle (11) until it locks in position.
- Tighten the flange (14) with the two-pin spanner supplied.
- Release the spindle lock.
- To remove the disc, loosen the flange (14) with the two-pin spanner.

Do not use a damaged disc.

Fitting a wire cup brush

- Screw the wire cup brush directly onto the spindle without using the spacer and threaded flange.

Mounting and removing the rubber backing pad (fig. D)

The rubber backing pad is available as an option.

- Remove the guard from the tool.
- Press the backing pad (15) onto the spindle (11). The inner flange is not needed.
- Position the abrasive disc (16) on the pad.
- Screw the outer flange (14) onto the spindle (11).
- Press the spindle lock and rotate the pad (15) until it locks in position.
- Tighten the flange (14) using the two-pin spanner supplied.
- Release the spindle lock.
- To remove the pad, loosen the flange (14) with the two-pin spanner.

Mounting the side handle (fig. E)

- Screw the side handle (5) tightly into one of the holes (17) on either side of the gear case.

Instructions for use

- Always observe the safety instructions and applicable regulations.
- Ensure all materials to be ground or cut are secured in place.
- Apply only a gentle pressure to the tool. Do not exert side pressure on the disc.
- Avoid overloading. Should the tool become hot, let it run a few minutes under no load condition.

Prior to operation:

- Install the guard and appropriate disc or wheel. Do not use excessively worn discs or wheels.
- Be sure the inner and outer flange are mounted correctly.
- Make sure the disc or wheel rotates in the direction of the arrows on the accessory and the tool.

Switching on and off (fig. A)

- To run the tool, press the on/off switch (1).
- For continuous operation, press the switch completely forward.
- To stop the tool, release the switch. To stop the tool in continuous operation, press on the back part of the switch.

Do not switch the tool on or off when under load.

Consult your dealer for further information on the FÖRCH.

Maintenance

Your FÖRCH Power Tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

Cleaning

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

Unwanted tools and the environment

Take your tool to an authorized FÖRCH repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

GUARANTEE

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your FÖRCH product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized FÖRCH repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual.

FÖRCH - SMERIGLIATRICE ANGOLARE 5326 115 / 5326 125

Congratulazioni!
Siete entrati in possesso di un utensile FÖRCH. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti FÖRCH uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

Dati tecnici

		5326115	5326125
Tensione	V	230	230
Potenza assorbita	W	800	1.200
Velocità a vuoto	min^{-1}	10.000	10.000
Diametro mola/disco	mm	115	125
Larghezza albero		M14	M14
Peso	kg	1,7	1,8

Fusibili:	
Modelli da 230 V	10 A

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:

Indica rischio di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel presente manuale.

Indica pericolo di scossa elettrica.

Pericolo d'incendio.

Dichiarazione CE di conformità

CE

5326 115 / 5326 125
FÖRCH dichiara che gli Elettroutensili sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare FÖRCH nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

Il livello di rumorosità è conforme alle norme 86/188/CEE e 98/37/CEE, dati ricavati in base alla norma EN 50144:

L_{pA} (rumorosità)	dB(A)*	89,9
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	97,9

* all'orecchio dell'operatore

Prendere appropriate misure a protezione dell'udito.

Il valore medio quadratico ponderato dell'accelerazione secondo EN 50144:

	< 2,5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.
Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.
Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

Informazioni generali

1 Tenere pulita l'area di lavoro
Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro
Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro
Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

4 Usare il vestiario appropriato
Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antisdrucciolevoli.

5 Protezione personale
Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione.

6 Proteggersi da scariche elettriche
Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

7 Non sbilanciarsi
Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

8 Stare sempre attenti
Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

9 Bloccare il pezzo da lavorare
Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere
Se sono forniti i dispositivo per la connessione delle macchina aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura
Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

12 Prolunghe
Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

13 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.

Attenzione! L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

14 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

15 Scollegare l'utensile

Spegnere l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

16 Evitare accensioni accidentali

Quando si trasporta l'utensile, non tenere il dito sull'interruttore. Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

17 Non abusare del cavo elettrico

Non trasportare mai l'utensile afferrandolo per il cavo. Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

18 Custodia dell'elettroutensile dopo l'uso

Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

19 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

20 Riparazioni

Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati FÖRCH per le riparazioni Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

Norme supplementari di sicurezza per le smerigliatrici

- La Vostra smerigliatrice è stata concepita per lavorare su elementi in muratura e acciaio.

In quanto infiammabili, si eviti di tagliare o smerigliare metalli in lega leggera con un tenore di magnesio superiore all'80%.

- Impiegare esclusivamente come accessori le mole abrasive ed i dischi da taglio rinforzati con fibre.
- Impiegare esclusivamente le mole abrasive ed i dischi da taglio raccomandati dal costruttore.
- La massima velocità consentita per la mola abrasiva o il disco da taglio deve sempre essere pari o superiore alla velocità senza carico riportata sulla targhetta dell'utensile.
- Non tagliare pezzi per la cui esecuzione sia richiesta una profondità di taglio superiore a quella massima consentita dal disco da taglio.
- Non usare dischi da taglio e mole abrasive non conformi alle dimensioni riportate nella scheda con i dati tecnici. Non usare distanziatori per adattare un disco sul mandrino.
- Prima di ogni uso, ispezionare i dischi da taglio e le mole. Non usare dischi scheggiati, spaccati o, comunque, danneggiati.
- Se è in dotazione, assicurarsi di utilizzare il tampone quando si fissa il disco sul mandrino.
- Quando s'installa un disco con foro filettato, controllare che la filettatura sia

sufficientemente lunga da accogliere il mandrino.
- Prima dell'uso, verificare che il disco di taglio o la mola abrasiva siano montati correttamente.
- In un'area sicura, lasciare in funzione l'utensile privo di carico per almeno 30 secondi. Se si osservano vibrazioni notevoli o altri difetti, spegnere l'utente e controllarlo per determinarne la causa.
- Non mettere in funzione l'utensile, se non sono installati i ripari.
- Controllare che il pezzo da lavorare sia fissato correttamente.
- Non usare l'utensile in prossimità di polvere, gas o liquidi infiammabili. Le scintille o le schegge surriscaldate prodotte dalle spazzole del motore da taglio o ad arco potrebbero incendiare i materiali combustibili.
- Non mettere in moto l'utensile quando si sta in piedi in linea con il disco. Allontanare gli astanti dall'area di lavoro.
- Non utilizzare i dischi da taglio per smerigliare.
- Non agire sul blocco del mandrino quando l'utensile è in funzione.
- Attenzione: dopo lo spegnimento dell'utensile, la ruota continua a girare per un certo periodo.
- Conservare sempre i dischi da taglio e le mole per smerigliatura in un luogo asciutto.

Etichette sull'attrezzo
Sull'utensile sono presenti le seguenti immagini:

Leggere il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione

Indossare occhiali protettivi

Indossare una protezione per le orecchie

Contenuto dell'imballo
L'imballo comprende:
1 Smerigliatrice angolare
1 Riparo (+1 Riparo 5326 125)
1 Impugnatura laterale
1 Gruppo flangia
1 Chiave a due naselli
1 Manuale istruzione
1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

Descrizione (fig. A)
La smerigliatrice angolare è stata messa a punto per operazioni professionali di taglio e smerigliatura.
1 Interruttore acceso/spento
3 Blocca-albero
4 Riparo
5 Impugnatura laterale

Norme di sicurezza elettrica
Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

Il Vostro utensile FÖRCH è fornito di doppio isolamento, in ottemperanza alla norma EN 50144, perciò non è richiesta la messa a terra.

CH **Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.**
Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici
CH **Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.**

Sostituzione del cavo o della spina
Quando occorre sostituire la spina, smaltire la spina vecchia in modo appropriato; è pericoloso inserire una spina con i conduttori di rame scoperti in una presa di corrente sotto tensione.

Impiego di una prolunga

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica dell'apparecchio (vedere le caratteristiche tecniche). La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm^2.
Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Assemblaggio e regolazione

Prima di effettuare il montaggio o la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Montaggio e smontaggio del riparo (fig. B)

- Collocare la smerigliatrice angolare su un piano, con l'alberino rivolto verso l'alto.
- Sbloccare il fermo di bloccaggio (6) e tenere il riparo (4) sopra l'utensile, come illustrato.
- Allineare le linguette (7) alle fessure (8).
- Spingere in basso il riparo e ruotarlo in posizione.
- Se necessario, aumentare la forza di bloccaggio serrando la vite (9).
- Stringere il fermo di bloccaggio.
- Per togliere il riparo, sbloccare il fermo di bloccaggio.

Non usare mai l'utensile senza il riparo.

Montaggio e smontaggio della mola o del disco da taglio (fig. C1 & C2)

- Mettere la smerigliatrice angolare su un piano, con il riparo rivolto verso l'alto.
- Inserire correttamente la flangia (11) sull'alberino (11) (fig. C1).
- Collocare il disco (12) sulla flangia (10). Se la mola o il disco sono sollevati al centro, accertare che l'area in rilievo (13) sia rivolta verso la flangia (10).
- Avvitare la flangia esterna (14) sull'alberino (11) (fig. C2).
  - quando si installa una mola (A), l'anello della flangia (14) deve essere rivolto verso la mola;
  - quando si installa un disco da taglio (B), l'anello della flangia (14) deve essere rivolto in direzione opposta al disco.
- Premere il fermo dell'alberino (3) e ruotare l'alberino (11) fino a che non si blocca in posizione.
- Serrare la flangia (14) utilizzando la chiave a due naselli in corredo.
- Sbloccare il fermo dell'alberino.
- Per togliere la mola o il disco, allentare la flangia (14) usando la chiave a due naselli.

Non usare un disco o una mola danneggiati.

Montaggio della spazzola metallica a tazza

- Avvitare la spazzola metallica a tazza direttamente sull'albero, senza adoperare la flangia e la controflangia.

Montaggio e rimozione del platorello in gomma (fig. D)

Il platorello in gomma è disponibile come accessorio opzionale.

- Rimuovere il riparo dall'utensile.
- Premere il platorello (15) per inserirlo sull'alberino (11). La flangia interna non è necessaria.
- Posizionare il disco abrasivo (16) sul platorello.
- Avvitare la flangia esterna (14) sull'alberino (11).
- Premere il fermo dell'alberino e ruotare il platorello (15) fino a che non si blocca in posizione.
- Serrare la flangia (14) utilizzando la chiave a due naselli in corredo.
- Sbloccare il fermo dell'alberino.
- Per togliere il platorello, allentare la flangia (14) usando la chiave a due naselli.

Montaggio dell'impugnatura laterale (fig. E)

- Avvitare saldamente l'impugnatura laterale (5) in uno dei fori (17) ricavati su entrambi i lati della scatola ingranaggi.

Istruzioni per l'uso

- Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

- Accertare di avere bloccato in posizione tutti i materiali da smerigliare o tagliare.
- Esercitare solo una leggera pressione sull'utensile.
  Non esercitare pressioni laterali sul disco o la mola.
- Evitare carichi eccessivi. Se l'utensile si riscalda, lasciarlo girare a vuoto per qualche minuto.

Prima del funzionamento:

- Applicare la difesa e la mola o il disco da taglio. Non utilizzare mole o dischi eccessivamente usurati.
- Assicurarsi che la flangia interna e la flangia esterna siano montate correttamente.
- Verificare che il disco o la mola girino nel senso delle frecce riportate sull'accessorio stesso e sull'apparecchio.

Accensione e spegnimento (on e off) (fig. A)

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento (1).
- Per il funzionamento in continuo, spingere l'interruttore completamente in avanti.
- Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore. Per fermare l'utensile in funzionamento continuo, premere il lato posteriore dell'interruttore.

Non accendere o spegnere l'utensile mentre è sotto carico.

Consultate il vostro rivenditore per ottenere ulteriori informazioni sugli accessori disponibili.

Manutenzione

Il Vostro Elettroutensile FÖRCH è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.

Lubrificazione

Il Vostro elettroutensile non richiede lubrificazione addizionale.

Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza FÖRCH, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

GARANZIA

• GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto FÖRCH non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza FÖRCH, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare la Sede Centrale FÖRCH per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale).

FÖRCH - SZLIFIERKA KĄTOWA 5326 115 / 5326 125

Gratulacje!
Wybrałeś produkt firmy FÖRCH. Dzięki wieloletniemu doświadczeniu w produkcji i projektowaniu narzędzi oraz wprowadzaniu innowacyjnych rozwiązań, firma FÖRCH jest jednym z najpewniejszych partnerów dla profesjonalnego użytkownika elektronarzędzi.

Dane techniczne

		5326115	5326125
Napięcie	V	230	230
Moc	W	800	1.200
Obroty bez obciążenia	min^{-1}	10.000	10.000
Średnica tarczy	mm	115	125
Średnica wrzeciona		M14	M14
Masa	kg	1,7	1,8

Minimalne zabezpieczenie instalacji elektrycznej:	
Narzędzia elektryczne 230 V	10 A

W instrukcji zastosowano następujące symbole:

Uwaga: nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji naraża użytkownika na doznanie obrażeń ciała, niebezpieczeństwo dla życia lub uszkodzenie urządzenia.

Napięcie elektryczne.

Niebezpieczeństwo pożaru.

Deklaracja zgodności

CE

5326 115 / 5326 125
Firma FÖRCH oświadcza, że te narzędzia elektryczne zostały skonstruowane zgodnie z dyrektywami i normami 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55104/EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 i EN 61000-3-3.

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt pod podanym niżej adresem, lub z którymś z przedstawicielstw podanych na tylnej okładce tej instrukcji.

Poziom hałasu zmierzony zgodnie z normą EN 50144 odpowiada dyrektywom Wspólnoty Europejskiej 86/188/EWG i 98/37/EWG.

L_{pA} (cpoziom ciśnienia akustycznego)	dB(A)*	89,9
L_{WA} (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	97,9

* wartość emisji w miejscu pracy

Należy korzystać ze słuchawek ochronnych.

Ważona wartość skuteczna przyśpieszenia zgodnie z EN 50144:

	< 2,5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przy korzystaniu z elektronarzędzi przestrzegaj obowiązujących przepisów bhp, by w ten sposób chronić się przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami ciała i pożarem. Przed użyciem elektronarzędzia przeczytaj następujące wskazówki bezpieczeństwa i dobrze zapamiętaj je na przyszłość!

Wskazówki ogólne

1 Utrzymuj porządek w miejscu pracy
Nieporządek w miejscu pracy grozi wypadkiem.

2 Uwzględniaj wpływy otoczenia
Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie wilgoci. Zapewnij dobre oświetlenie miejsca pracy (250-300 Lux) . Nie używaj elektronarzędzi w miejscu zagrożonym pożarem lub niebezpieczeństwem wybychu, np. w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

3 Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym
Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki. W ekstremalnych warunkach zastosowania (na przykład duża wilgotność, unoszenie się pyłu metalowego itp.) bezpieczeństwo elektryczne można zwiększyć przez zastosowanie transformatora separującego lub wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

4 Nie dopuszczaj dzieci do miejsca pracy!
Pilnuj, by dzieci, osoby postronne lub zwierzęta pozostawały z dala od miejsca pracy i nie dotykały narzędzi ani kabli.

5 Przedłużacz
Sprawdzaj przedłużacz przed użyciem i wymień jeśli jest uszkodzony. Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu i odpowiednio oznakowane przedłużacze.

6 Bezpiecznie przechowuj swoje narzędzia
Nie używane narzędzia powinny być przechowywane w suchych, zamkniętych pomieszczeniach, nieosiągalnych dla dzieci.

7 Zakładaj odpowiednią odzież ochronną
Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Mogą one zostać pochwycone przez obracające się części. Przy pracy na wolnym powietrzu godne polecenia są rękawice ochronne i obuwie na szorstkiej podeszwie. Na długie włosy zakładaj specjalną siatkę.

8 Środki ochronne
Zakładaj zawsze okulary ochronne oraz i stosuj sprzęt ochronny dróg oddechowych przy pracy w zapylonym pomieszczeniu. Jeśli istnieje niebezpieczeństwo powstania gorących odprysków, należy zakładać fartuch ochronny. Należy nosić słuchawki ochronne.

9 Zwracaj uwagę na dopuszczalny poziom ciśnienia akustycznego
Przy poziomie ciśnienia akustycznego powyżej 85 dB(A) zakładaj specjalne słuchawki ochronne.

10 Zabezpiecz obrabiany przedmiot
Używaj urządzeń mocujących lub imadła do przytrzymywania przedmiotu obrabianego. Gdy przedmiot ten jest dobrze zamocowany, możesz obsługiwać elektronarzędzie dwiema rękami.

11 Zachowuj stabilną postawę
Zachowuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.

12 Unikaj niezamierzonego załączania
Elektronarzędzia przyłączonego do sieci nie przenoś z palcem na wyłączniku. Przy przyłączaniu kabla do sieci upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony.

13 Zawsze zachowuj uwagę
Koncentruj się na swojej pracy. Postępuj

rozsądnie. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

14 Wyciągaj wtyczkę sieciową z gniazda
Wyłącz elektronarzędzie, odczekaj aż się zatrzyma i dopiero wtedy opuść miejsce pracy. W razie nieużywania elektronarzędzia, przed rozpoczęciem wykonywania prac konserwacyjnych i przy wymianie narzędzia roboczego wyciągaj wtyczkę kabla sieciowego z gniazda.

15 Nie pozostawiaj wetkniętych kluczy do mocowania narzędzi
Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.

16 Używaj odpowiednich narzędzi roboczych
W niniejszej instrukcji obsługi opisano zastosowanie narzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem. Do ciężkich prac nie używaj zbyt słabych narzędzi roboczych ani przystawek. Maksymalną jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz tylko przy użyciu właściwego narzędzia.
Ostrzeżenie! Używanie innych nasadek i akcesoriów, niż zalecane w tej instrukcji, lub wykonywanie prac niezgodnych z ich przeznaczeniem może doprowadzić do wypadku.

17 Ostrożnie obchodź się z kablem
Nie przenoś elektronarzędzia za kabel ani nie używaj go do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

18 Starannie konserwuj swoje narzędzia robocze
Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze, gdyż jest to warunkiem bezpieczeństwa pracy. Stosuj się do instrukcji konserwacji i wymiany narzędzi. Regularnie kontroluj wtyczkę i kabel, a w przypadku uszkodzenia zleć wymianę warsztatowi serwisowemu firmy FÖRCH. Regularnie kontroluj przedłużacz i w razie uszkodzenia wymień go na nowy. Wszystkie wyłączniki powinny być suche, czyste, nie zabrudzone olejem ani smarem.

19 Kontroluj elektronarzędzie pod względem uszkodzeń
Przed użyciem sprawdź elektronarzędzie, czy jest całkowicie sprawne. Nie zapomnij przy tym o ruchomych elementach. By zapewnić nienaganną pracę elektronarzędzia, wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane. Uszkodzone elementy i urządzenia zabezpieczające muszą być prawidłowo naprawione lub wymienione. Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Wymianę uszkodzonych wyłączników natychmiast zlecaj warsztatowi serwisowemu FÖRCH.

20 Naprawy zlecaj tylko warsztatowi serwisowemu firmy FÖRCH
Niniejsze elektronarzędzie jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez warsztat serwisowy FÖRCH, gdyż w przeciwnym razie użytkownik naraża się na wypadek.

Dodatkowe zalecenia dot. bezpieczeństwa szlifierki

- Szlifierka przeznaczona jest do szlifowania i cięcia tynku i stali.

Nie należy je używać do cięcia ew. szlifowania metali lekkich zawierających więcej niż 80% magnezu ponieważ metale te są łatwopalne.

- Nie należy używać żadnych innych wymiennych narzędzi roboczych niż tarcze szlifierskie i tarcze tnące usztywnione włóknem szklanym.
- Należy używać jedynie zalecanych tarcz tnących i szlifowania.
- Maksymalne dopuszczalne obroty tarczy szlifującej lub tnącej muszą być zgodne z obrotami na biegu jałowym podanymi na tabliczce znamionowej szlifierki lub muszą być wyższe.
- Nie należy ciąć żadnych przedmiotów, których grubość jest większa od maksymalnej głębokości cięcia tarczy tnącej.
- Nie należy używać żadnych tnących ew. szlifujących tarcz, które nie odpowiadają wymiarom podanym w danych technicznych.

Nie należy używać żadnych podkładek przy zakładaniu tarczy na wrzeciono.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować stan tarczy tnącej lub szlifującej. Nie należy używać tracz szlifierskich, które są rozwarstwione, pęknięte lub w inny sposób uszkodzone.
- Jeśli są do dyspozycji, do zamocowania tarczy do wrzeciona należy używać kołnierzy.
- Przy nakładaniu tarczy z gwintowanym otworem należy się przekonać, że gwint jest w stosunku do wrzeciona odpowiednio długi.
- Przed użyciem należy sprawdzić czy tarcza tnąca lub szlifująca jest odpowiednio osadzona.
- Należy pozwolić aby narzędzie przez minimum 30 sekund, w bezpiecznej pozycji, pracowało biegu jałowym. Kiedy stwierdzą Państwo silniejsze wibracje lub jakieś uszkodzenia, narzędzie należy wyłączyć i stwierdzić przyczynę tego stanu.
- Nie należy używać narzędzia bez prawidłowo zamontowanych elementów ochronnych.
- Należy sprawdzić czy obrabiany element jest prawidłowo zamocowany.
- Narzędzia nie należy używać w pobliżu cieczy łatwopalnych lub gazów. Iskry lub gorące odpryski mogą spowodować zapalenie substancji wybuchowej.
- Nie należy używać narzędzia, jeśli stoją Państwo w kierunku obrotów tarczy. W miejscu pracy nie powinny znajdować się inne osoby.
- Do bocznego szlifowania nie należy używać tarcz tnących.
- Jeśli narzędzie pracuje nie wolno manipulować bezpiecznikiem wrzeciona. Należy pamiętać, że po wyłączeniu narzędzia tarcza się jeszcze przez chwilę obraca.
- Tarcza tnące i szlifujące należy zawsze przechowywać w suchym miejscu.

Oznaczenia na narz dziu

Na urządzeniu umieszczono następujące symbole:

Przed użyciem należy się dokładnie zapoznać instrukcją obsługi

Należy używać okularów ochronnych

Należy korzystać ze słuchawek ochronnych.

Kontrola dostawy

Każde opakowanie zawiera:

1 szlifierkę kątową
1 osłonę (+1 osłonę 5326 125)
1 rękojeść odkręcaną
1 zestaw kołnierzy
1 klucz widełkowy
1 instrukcję obsługi
1 znak ostrzegawczy

- Proszę sprawdzić czy w trakcie transportu nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
- Przed uruchomieniem należy szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi.

Opis (rys. A)

Szlifierka przeznaczona jest do profesjonalnego cięcia i szlifowania.

1 Wyłącznik główny
3 Blokada wrzeciona
4 Osłona
5 Rękojeść odkręcana

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest dostosowany do jednego napięcia. Dlatego należy skontrolować, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Szlifierka FÖRCH ma zgodnie z EN 50144 podwójną izolację, z tego powodu przewód uziemiający jest zbędny.

Wymian przewodu sieciowego lub wtyczki sieciowej

Uszkodzone przewody sieciowe lub wtyczki wymieniać tylko w fachowym serwisie. Wymienione przewody sieciowe lub wtyczki należy utylizować w odpowiedni sposób.

Używanie przedłużacza

Jeśli wymagane jest użycie przedłużacza, użyj przedłużacza odpowiadającego mocy nominalnej narzędzia (patrz dane techniczne). Minimalny przekrój wynosi 1,5 mm^2. Przewód zasilający musi być zawsze rozwinięty na całą długość.

Montaż narzędzia i jego ustawienie

Przed rozpoczęciem pracy zawsze należy przewód zasilający odłączyć od gniazdka sieciowego.

Montaż i demontaż osłon (rys. B)

- Szlifierkę kątową kładziemy na stole wrzecionem do góry.
- Zwalniamy zacisk zabezpieczający (6) i trzymamy osłonę (4) nad narzędziem tak jak na rysunku.
- Dopasowujemy osłonę (7) do nacięć na korpusie (8).
- Wciskamy osłonę w dół i obracamy ją do wymaganej pozycji. W razie potrzeby unieruchamiamy ją dokręcając śrubę (9).
- Dociskamy zacisk zabezpieczający.
- Przy demontażu osłony zwalniamy zacisk zabezpieczający.

Nigdy nie należy używać narzędzia bez osłony.

Montaż i demontaż tarczy tnącej lub szlifującej (rys. C1 i C2)

- Szlifierkę kątową kładziemy na stole osłoną do góry.
- Wewnętrzny kołnierz (10) mocujemy na wrzecionie (11) (rys. C1).
- Nakładamy tarczę (12) na kołnierz (10). Przy nakładaniu tarczy z podniesionym środkiem należy sprawdzić czy podniesiony środek (13) ustawiony jest do kołnierza (10).
- Nakręcamy zewnętrzny kołnierz (14) na wrzecionie (11) (rys. C2):
  - przy mocowaniu tarczy szlifującej (A) krążek na kołnierzu (14) musi być skierowany w stronę tarczy.
  - przy mocowaniu tarczy tnącej (B) krążek na kołnierzu (14) musi być skierowany od tarczy.
- Zaciskamy przyciski blokujące wrzeciono (3) i obracamy wrzecionem (11), aż zaskoczy do odpowiedniej pozycji.
- Kołnierz (14) dokręcamy za pomocą dostarczonego klucza widełkowego.
- Ponownie zwalniamy przycisk blokady wrzeciona.
- Przy demontażu traczy kołnierz (14) odkręcamy za pomocą klucza widełkowego.

Nie wolno używać uszkodzonych tarcz.

Montaż szczotki z drutu stalowego

- Szczotkę montujemy bezpośrednio na wrzecionie bez użycia kołnierza i nakrętki kołnierzowej.

Montaż i demontaż gumowego talerza szlifującego (rys. D) przy użyciu tarcz fibrowych

Gumową tarczę szlifującą można kupić jako dodatkowe akcesoria

- Demontujemy z narzędzia osłonę.
- Nakładamy gumową tarczę szlifującą (15) na wrzeciono (11). Nie używa się wewnętrznego kołnierza.
- Nakładamy tarczę szlifierską (16) na talerz.
- Nakręcamy zewnętrzny kołnierz (14) na wrzeciono (11).
- Zaciskamy przyciski blokujące wrzeciono i obracamy talerzem (15), aż zaskoczy do odpowiedniej pozycji.
- Kołnierz (14) dokręcamy za pomocą dostarczonego klucza widłowego.
- Ponownie zwalniamy przycisk blokady wrzeciona.
- Przy demontażu traczy kołnierz (14) odkręcamy za pomocą klucza widełkowego.

Montaż bocznej rękojeści (rys. E)

- Wkręcamy boczną rękojeść (5) w jeden z otworów (17) na boku obudowy przekładni.

Instrukcja obsługi

- Zawsze należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.

- Należy sprawdzić czy obrabiane przedmioty są odpowiednio zamontowane.
- Na narzędzie należy naciskać jedynie lekko. Na tarczę nie należy naciskać z boku.
- Należy chronić narzędzie przed przeciążeniem. W przypadku przegrzania należy pozostawić narzędzie aby przez kilka minut pracowało na biegu jałowym.

Przed rozpoczęciem pracy:

- Należy zamontować odpowiednią osłonę oraz tarczę szlifującą lub tnącą. Nie należy używać nadmiernie zużytych tarcz.
- Należy sprawdzić czy kołnierze wewnętrzny i zewnętrzny są zamontowane prawidłowo.
- Trzeba sprawdzić, czy tarcza tnąca lub szlifująca obraca się zgodnie z kierunkiem wskazywanym przez strzałkę (patrz akcesoria i narzędzia).

Włączanie i wyłączanie (rys. A)

- Narzędzie uruchamiamy naciskając włącznik wł./wył.
- Jeśli chcemy przejść do pracy ciągłej dociskamy do końca włącznik wł./wył.
- Kiedy puścimy włącznik wł./wył. narzędzie się zatrzyma. W celu zatrzymaniu narzędzia przy pracy ciągłej naciskamy włącznik w tylnej części.

Nigdy nie należy włączać ani wyłączać narzędzia pod obciążeniem!

W celu uzyskania dodatkowych informacji o odpowiednich akcesoriach należy zwrócić się do firmy FÖRCH.

Konserwacja

Narzędzia firmy FÖRCH zostały zaprojektowane z uwzględnieniem zapewniania ich długiej żywotność i prostej konserwacji. W celu zapewnienia długotrwałej bezawaryjnej pracy należy regularnie czyścić urządzenie.

Smarowanie

Elektronarzędzia nie wymagają żadnego dodatkowego smarowania.

Czyszczenie

Należy dbać o to aby otwory wentylacyjne zawsze były wolne od zanieczyszczeń. Obudowę narzędzia należy regularnie czyścić wilgotną szmatką.

Recykling

Narzędzie elektryczne zawiera surowce i tworzywa, które można poddać recyklingowi oraz substancje, które należy utylizować specjalistycznie.

GWARANCJA

• GWARANCJA NA 1 ROK •

Okres gwarancyjny dla wszystkich narzêdzi elektrycznych FÖRCH wynosi 12 miesiêcy i rozpoczyna siê od daty zakupu, która musí zostaæ potwierdzona przez oryginalny dokument zakupu. W okresie gwarancyjnym œwiadczymy:

- Bezpłatne usunięcie ewentualnych usterek
- Bezpłatną wymianę wszystkich uszkodzonych części
- Bezpłatny i fachowy serwis naprawczy
- Gwarancja jest ważna pod warunkiem, że usterki nie powstały w wyniku niefachowego obchodzenia się z narządziami i, że zostały zastosowane jedynie części oryginalne FÖRCH, które zostały wyraźnie określone przez FÖRCH jako nadające się do eksploatacji wraz z narzędziami elektrycznymi FÖRCH.

Miejsce lokalizacji Państwa warsztatu należącego do działu obsługi technicznej klienta uzyskają Państwo dzwoniąc pod numer podany na tylnej stronie.

FÖRCH - VINKELSLIBER
5326 115 / 5326 125

Tillykke!
Du har valgt et FÖRCH værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør FÖRCH til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

Tekniske data

		5326115	5326125
Spænding	V	230	230
Motoreffekt	W	800	1.200
Omdrejningstal ubelastet	min^{-1}	10.000	10.000
Skivediameter	mm	115	125
Spindeldiameter		M14	M14
Vægt	kg	1,7	1,8

Sikringer:	
230 V maskiner	10 A

Følgende piktogrammer anvendes i denne håndbog:

Angiver risiko for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens instruktioner ikke følges.

Angiver risiko for elektrisk stød.

Brandfare.

EU-Overensstemmelseserklæring

CE

5326 115 / 5326 125
FÖRCH erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte FÖRCH på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

Lydniveauet er i overensstemmelse med EU-direktiverne 86/188/EØF & 98/37/EØF, målt i henhold til EN 50144:

L_{pA} (lydniveau)	dB(A)*	89,9
L_{WA} (akustisk styrke)	dB(A)	97,9

* ved operatørens øre

Anvend høreværn.

Den vægtede geometriske middelværdi af accelerationsfrekvensen i henhold til EN 50144:

< 2,5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte riskoen for brand, elektrisk stød og personskader. Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.
Gem denne manual til fremtidige opslag.

Generelt

1 Hold arbejdsområdet rent.
Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.

2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse
Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

3 Hold børn borte
Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

4 Klæd dig rigtigt på
Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug hårnet, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikkert fodtøj, når du arbejder udendørs.

5 Personlig beskyttelse
Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmeresistent forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn.

6 Beskyttelse mod elektrisk stød
Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspånerosv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformer eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

7 Stræk dig ikke for meget
Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

8 Vær opmærksom
Se på det du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.

9 Sæt arbejdsemnet fast
Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

10 Tilslut støvudsugningsudstyret
Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.

11 Fjern justernøgler og skruenøgler
Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

12 Forlængerkabler
Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlængerkabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

13 Brug egnet værktøj
Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.
Advarsel! Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver

med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

14 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret FÖRCH-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

15 Afbryde værktøjet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det. Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

16 Undgå utilsigtet start af værktøjet

Man må ikke bære værktøjet med en finger på afbryderen. Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

17 Ledningen må ikke misbruges

Bær aldrig værktøjet i ledningen. Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten. Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

20 Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret FÖRCH-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

Supplerende sikkerhedsanvisninger for slibere

- Din sliber er fremstillet til at slibe og skære i murværk og stål.

Undgå at skære eller slibe letmetal, der indeholder mere end 80% magnesium, da denne slags metal er brandfarligt.

- Brug ikke andet tilbehør end fiberforstærkede slibeskiver og skæreskiver.
- Anvend kun slibeskiver og skæreskiver, som anbefales af fabrikanten.
- Slibeskivens eller skæreskivens højeste tilladte hastighed skal altid svare til eller være større end den ubelastede hastighed for værktøjet, der er angivet på navnepladen.
- Skær ikke i arbejdsemner, der kræver en maksimal skæredybde, som overskrider skæreskivens skæredybde.
- Brug ikke slibe- eller skæreskiver, der ikke har de mål, der er opgivet i de tekniske data. Brug ikke mellemstykker for at få en skive til at passe på spindelen.
- Undersøg slibe- og skæreskiverne før hver anvendelse. Brug ikke splintrede, revnede eller på anden måde ødelagte skiver.
- Hvis der medfølger sugepapir, skal det bruges, når skiven monteres på spindelen.
- Ved montering af en gevindhulskive skal man sikre sig, at gevindet er tilstrækkelig langt til, at det griber fat i spindelen.
- Sørg før brugen for, at slibe- eller skæreskiven er monteret korrekt.
- Lad værktøjet køre uden belastning i en sikker position i mindst 30 sekunder. Hvis der er tydelige vibrationer, eller hvis der forekommer defekter, skal værktøjet standses, og årsagen skal findes.
- Man må ikke betjene dette værktøj, uden at beskyttelsesskærmen er på plads.
- Kontrollér, at arbejdsemnet er forsvarligt understøttet.
- Det må ikke benyttes i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.

Gnister eller varme spåner, der dannes ved skæring eller udsendes fra gnistdannende motorbørster, kan antænde brændbare materialer.
- Brug ikke værktøjet, mens du står i skivens sigtelinje. Hold andre personer væk fra arbejdsområdet.
- Brug ikke skæreskiver til sideslibning.
- Spindellåsen må ikke betjenes, mens værktøjet kører.
- Vær opmærksom på, at skiven fortsætter med at rotere et stykke tid, efter at værktøjet er slukket.
- Opbevar altid slibe- og skæreskiverne på et tørt sted.

Etiketter på værktøjet
Følgende piktogrammer ses på maskinen:

Læs brugsanvisningen før brugen

Brug beskyttelsesbriller.

Brug høreværn

Kontroller emballagens indhold
Emballagen indeholder:
1 Vinkelsliber
1 Beskyttelsesskærm (+1 Beskyttelsesskærm 5326 125)
1 Sidehåndtag
1 Flangesæt
1 Nøgle
1 Brugervejledning
1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

Beskrivelse (fig. A)
Din vinkelsliber er beregnet til professionelle slibe- og skærearbejder.
1 Afbryder
3 Spindellås
4 Beskyttelsesskærm
5 Sidehåndtag

El-sikkerhed
Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

Dit FÖRCH-værktøj er dobbeltisoleret i henhold til EN 50144; jordledning er derfor ikke påkrævet.

Udskiftning af kabel eller stik
Ved udskiftning af kablet eller af stikket skal den bortskaffes på sikker måde. Et stik med blottede kobberledere er farlig, hvis den sættes i en strømførende kontakt.

Anvendelse af forlængerkabel
Hvis der skal bruges forlængerkabel, skal der anvendes et kabel svarende til værktøjets strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm^2.
Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Samling og justering

Træk stikket ud af stikkontakten inden samling og justering.

Montering og afmontering af beskyttelsesskærmen (fig. B)
- Anbring vinkelsliberen på et bord med spindlen opad.
- Udløs klemlåsen (6), og hold beskyttelsesskærmen (4) over værktøjet som vist.
- Justér knopperne (7) efter rillerne (8).
- Tryk beskyttelsesskærmen ned, og drej den i den ønskede retning.
- Øg eventuelt klemstyrken ved at stramme skruen (9).
- Spænd klemlåsen.
- Fjern beskyttelsesskærmen ved at løsne klemlåsen.

Benyt aldrig værktøjet uden beskyttelsesskærmen.

Montering og afmontering af en slibe- eller skæreskive (fig. C1 & C2)

- Anbring maskinen på et bord med beskyttelsesskærmen opad.
- Montér inderflangen (10) korrekt på spindelen (11) (fig. C1).
- Anbring skiven (12) på flangen (10). Ved montering af en skive med forhøjet centrum skal man sørge for, at den hævede del (13) vender mod inderflangen (10).
- Skru yderflangen (14) på spindlen (11) (fig. C2).
  - Ringen på flangen (14) skal vende mod skiven ved montering af en slibeskive (A).
  - Ringen på flangen (14) skal vende væk fra skiven ved montering af en skæreskive (B).
- Tryk spindellåsen (3) og drej spindlen (11), indtil den låser sig fast i positionen.
- Spænd flangen (14) med den vedlagte nøgle med to tappe.
- Løsn spindellåsen.
- Fjern skiven ved at løsne flangen (14) med nøglen med to tappe.

Anvend ikke en beskadiget skive.

Montering af kopstålbørste

- Skru kopstålbørsten direkte på spindlen uden brug af afstandsringen og gevindflangen.

Montering og afmontering af gummislibetallerkenen (fig. D)

Gummislibetallerkenen fås som ekstraudstyr.

- Afmonter skærmen på værktøjet.
- Tryk slibetallerkenen (15) fast på spindlen (5). Inderflangen er ikke nødvendig.
- Placer slibeskiven (16) på slibetallerkenen.
- Skru yderflangen (14) på spindlen (11).
- Tryk på spindellåsen og drej slibetallerkenen (15), indtil den fastlåses.
- Spænd flangen (14) ved hjælp af den vedlagte nøgle med to tappe.
- Løsn spindellåsen.
- Fjern skiven ved at løsne flangen (14) med nøglen med to tappe.

Montering af sidehåndtaget (fig. E)

- Spænd sidehåndtaget (5) godt fast i et af hullerne (17) i en af gearkassens sider.

Brugervejledning

- Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.
- Sørg for, at alle de materialer, der skal slibes eller skæres, er fastgjort på stedet.
- Tryk kun ganske let på maskinen. Der må ikke udøves sidetryk på skiven.
- Undgå overbelastning. Skulle værktøjet blive overophedet, skal det køre ubelastet i nogle minutter.

Før værktøjet tages i brug:

- Monter den ønskede beskyttelsesskærm og slibe- eller skæreskive. Anvend ikke slidte skiver.
- Sørg for at montere inder- og yderflangerne korrekt.
- Kontroller, at skiven roterer i den retning som er angivet på tilbehøret og værktøjet.

Starte og stoppe (fig. A)

- Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.
- For kontinuerlig drift trykkes afbryderen helt frem.
- Værktøjet standses ved at slippe afbryderen. Når værktøjet er i kontinuerlig drift, standses det ved at trykke bag på afbryderen.

Der må ikke tændes eller slukkes for værktøjet, når det er belastet.

Nærmere oplysninger om tilbehør fås hos Deres forhandler.

Vedligeholdelse

Dit elværktøj er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at værktøjet skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at værktøjet behandles korrekt og rengøres jævnligt.

Smøring
Dit elværktøj kræver ingen ekstra smøring.

Rengøring
Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

Opslidt værktøj og miljøet
Når din maskine er slidt op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et FÖRCH serviceværksted.

BERNER service
Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt FÖRCH.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

GARANTI

• ET ÅRS FULD GARANTI •
Hvis et FÖRCH-værktøj bliver defekt på grund af materiale-eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.
  Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugerens øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste FÖRCH-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt FÖRCH.

FÖRCH - ÚHLOVÁ BRUSKA 5326 115 / 5326 125

Srdečně blahopřejeme!
Rozhodli jste se pro výrobek firmy FÖRCH, který pokračuje v tradici firmy, nabízet odborníkům jen spolehlivé, kvalitní výrobky ověřené v mnoha testech. Firma FÖRCH je spolehlivým partnerem všech profesionálních uživatelů díky dlouholetým zkušenostem a neustálému zdokonalování.

Technické údaje

		5326115	5326125
Napětí	V	230	230
Příkon	W	800	1.200
Volnoběžné otáčky	min^{-1}	10.000	10.000
Průměr kotouče	mm	115	125
Průměr vřetene		M14	M14
Hmotnost	kg	1,7	1,8

Minimální jištění proudového obvodu:	
Elektrické nářadí 230 V	10 A

V tomto návodu jsou použity následující symboly:

Pozor: Nebezpečí poranění, ohrožení života nebo možné poškození elektrického nářadí v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu!

Elektrické napětí

Nebezpečí vzniku požáru

Prohlášení o shodě

CE

5326 115 / 5326 125
Firma FÖRCH tímto prohlašuje, že toto elektrické nářadí odpovídá směrnicím a normám 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 a EN 61000-3-3.

Pro další informace se obraťte, prosím, na dále uvedenou adresu nebo na některou pobočku uvedenou na zadní straně tohoto návodu.

Úroveň akustického tlaku změřená podle EN 50144 odpovídá směrnicím EU 86/188/EWG a 98/37/EWG.

L_{pA} (akustický tlak) dB(A)*	89,9
L_{WA} (akustický výkon) dB(A)	97,9

* Emisní hodnota vztažená na pracoviště

Používejte vhodnou ochranu uší.

Vyvážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 50144:

	< 2,5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Bezpečnostní pokyny

Při používání elektrického nářadí dodržujte národní bezpečnostní předpisy o ochraně proti nebezpečí úrazu elektrickým proudem, poranění a vzniku požáru. Před použitím nářadí si důkladně přečtěte tento návod. Tento návod pečlivě uschovejte.

Všeobecně

1 Udržujte pořádek na pracovišti
Nepořádek na pracovišti vede ke vzniku nebezpečí úrazu.

2 Berte v úvahu okolní podmínky
Nevystavujte nářadí dešti. Nářadí nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Postarejte se o dostatečné osvětlení pracoviště (250 – 300 Lux). Nepoužívejte nářadí tam, kde hrozí nebezpečí vzniku požáru nebo výbuchu, např. v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

3 Pozor na dětí!
Zamezte přístupu dětí, návštěvníků a zvířat na pracoviště a zajistěte, aby byli vždy mimo dosah nářadí a síťového kabelu.

4 Noste vhodný pracovní oděv
Nenoste žádný široký oděv ani šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými díly nářadí. Dlouhé vlasy chraňte pomocí síťky. Při práci ve venkovním prostředí doporučujeme pracovní rukavice a protiskluzovou obuv.

5 Ochranná opatření
Vždy používejte ochranné brýle. Noste ochrannou masku, pokud může při práci vznikat prach nebo třísky. Pokud jsou tyto částečky horké, musíte mít nasazeny i tepelně odolnou zástěru.

6 Ochrana před úrazem elektrickým proudem
Nedotýkejte se uzemněných částí, např. trubek, topných těles, sporáků a ledniček. Při použití v extrémních podmínkách (např. vysoká vlhkost, výskyt kovového prachu, atd.) je možné elektrickou bezpečnost zvýšit předřazením oddělovacího transformátoru nebo použitím ochranného spínače nedostatečného proudu.

7 Dodržujte bezpečný postoj při práci
Dbejte na bezpečný postoj, abyste v každé pracovní poloze udrželi rovnováhu.

8 Soustřeďte se na práci
Pracujte soustředěně a opatrně. Nepoužívejte nářadí, pokud jste unaveni.

9 Zajistěte si opracovávaný díl
Pro upevnění opracovávaného dílu použijte upínací zařízení nebo svěrák. Bezpečné upevnění dílu umožní obsluhovat nářadí oběma rukama.

10 Připojte zařízení k odsávání prachu
Pokud lze k nářadí připojit zařízení k odsávání nebo sběru prachu, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojena a správně používána.

11 Odstraňte veškeré nářadí a klíče
Před zapnutím nářadí zkontrolujte, zda jsou odstraněny všechny klíče a nastavovací pomůcky.

12 Prodlužovací kabel
Prodlužovací kabel před použitím zkontrolujte, a pokud je poškozený, vyměňte jej. Při použití nářadí ve venkovním prostředí používejte jen prodlužovací kabely, které jsou pro takové použití vhodné a mají příslušné označení.

13 Používejte správné nářadí
Správné používání nářadí je popsáno v tomto provozním návodu. Nepoužívejte žádné příliš slabé nářadí ani příslušenství pro těžké práce. Se správným nářadím dosáhnete optimální kvality a zajistíte svou osobní bezpečnost. Nářadí nepřetěžujte.

Varování! Použití přídavného vybavení a příslušenství, které není uvedeno v tomto provozním návodu nebo provádění prací, které neodpovídá určenému použití, může vést ke vzniku úrazu

14 Zkontrolujte nářadí, zda není poškozeno
Před zahájením práce zkontrolujte nářadí a síťový kabel. Přesvědčte se, že jsou všechny pohyblivé části správně namontovány, že žádné díly nejsou zlomeny, žádné ochranné zařízení ani spínač není poškozen, a že žádné jiné poškození nebrání správnému provozu nářadí. Přesvědčte se, že nářadí pracuje správně. Nepoužívejte jej, pokud je některý díl vadný. Nářadí nepoužívejte, pokud nefunguje vypínač. Vadné díly nechejte vyměnit vždy v autorizovaném zákaznickém servisu firmy FÖRCH. Nikdy se nepokoušejte opravit nářadí sami.

15 Vytáhněte síťovou zástrčku
Před odložením mimo dohled nářadí vypněte a počkejte, až se úplně zastaví. Pokud nářadí nepoužíváte nebo chcete vyměnit nástroj, příslušenství nebo část nářadí nebo provést údržbu nářadí, vytáhněte síťovou šňůru ze zásuvky.

16 Zabraňte neúmyslnému zapnutí!
Nenoste nářadí s prstem na vypínači. Před připojením napájení se přesvědčte, že je nářadí vypnuto.

17 Zacházejte s kabelem opatrně!
Nedržte nářadí nikdy za přívod. Při odpojování nářadí ze sítě netahejte za kabel. Chraňte kabel před horkem, oleji a ostrými hranami.

18 Nářadí ukládejte na bezpečném místě
Nepoužívané nářadí by se mělo uchovávat v suchém, uzavřeném prostoru mimo dosah dětí.

19 Nářadí pečlivě ošetřujte
Pro zajištění bezpečné práce udržujte nářadí v čistém stavu. Dodržujte předpisy pro údržbu a pokyny pro výměnu pracovních nástrojů. Veškeré rukojeti a spínače udržujte v suchém, čistém stavu bez olejů a tuků.

20 Opravy:
Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy nechejte provádět pouze v autorizovaných servisních dílnách firmy FÖRCH. Opravy smí provádět jen autorizovaní odborní pracovníci, kteří používají originální náhradní díly. V opačném případě může dojít k ohrožení provozovatele.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro brusku

- Bruska je určena k broušení a řezaní zdiva a oceli.

Nepoužívejte ji k řezání, resp. broušení lehkých kovů s obsahem hořčíku vyšším než 80%, protože tyto kovy jsou hořlavé.

- Nepoužívejte žádné jiné náhradní pracovní nástroje než brusné a řezací kotouče vyztužené skleněnými vlákny.
- Používejte jen doporučené brusné a řezací kotouče.
- Maximální přípustné otáčky brusného nebo řezacího kotouče musí souhlasit s volnoběžnými otáčkami uvedenými na typovém štítku brusky nebo musí být vyšší.
- Neřežte žádné předměty, jejichž tloušťka je větší než maximální řezná hloubka řezacího kotouče.
- Nepoužívejte žádné řezací, resp. brusné kotouče, které neodpovídají rozměrům uvedeným v technických údajích. Nepoužívejte žádné distanční vložky při nasazování kotouče na vřeteno.
- Před každým použitím zkontrolujte brusné nebo řezací kotouče. Nepoužívejte brusné kotouče, které jsou roztřepené, prasklé nebo jsou jinak poškozené.
- Pokud jsou k dispozici, používejte pro upevňování kotouče na vřeteno příruby.
- Při nasazování kotouče se závitovým otvorem se přesvědčte, že je závit vzhledem k vřetenu dostatečně dlouhý.
- Před použitím zkontrolujte správné upevnění brusného nebo řezacího kotouče.
- Nechejte nářadí běžet v bezpečné poloze minimálně 30 sekund naprázdno. Pokud zjistíte silnější vibrace nebo nějaké poškození, vypněte nářadí a zjistěte příčinu.
- Nepoužívejte nářadí bez správně namontovaných ochranných prvků.
- Zkontrolujte bezpečné upevnění opracovávaného dílu.

- Nepoužívejte nářadí v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Jiskry nebo horké třísky by mohly zapálit výbušné látky.
- Nepoužívejte nářadí, pokud stojíte ve směru otáčení kotouče. V pracovním prostoru se nesmí pohybovat další osoby.
- Pro boční broušení nepoužívejte řezací kotouče.
- Pokud nářadí běží, nemanipulujte s pojistkou vřetene. Uvědomte si, že po vypnutí nářadí se kotouč ještě nějakou dobu otáčí.
- Brusné a řezací kotouče uchovávejte vždy na suchém místě.

Nálepky na nářadí
Na nářadí jsou umístěny následující obrázkové symboly:

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k obsluze

Používejte ochranné brýle

Používejte ochranu uší

Kontrola dodávky
Každé balení obsahuje:
1 úhlová bruska
1 ochranné zařízení (+1 ochranné zařízení 5326 125)
1 přídavná rukojeť
1 sada přírub
1 vidlicový klíč
1 návod k obsluze
1 výstražná značka

- Zkontrolujte, zda během transportu nedošlo k poškození nářadí.
- Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

Popis (obr. A)
Úhlová bruska je určena k profesionálnímu řezání a broušení.

1 Hlavní vypínač
3 Aretace vřetene
4 Ochranné zařízení
5 Přídavná rukojeť

Elektrická bezpečnost
Elektromotor je určen pro jednu hodnotu napětí. Zkontrolujte proto, zda síťové napětí souhlasí s napětím uvedeným na typovém štítku elektrického nářadí.

Elektrické nářadí FÖRCH, které jste zakoupili, má dvojitou izolaci podle EN 50144, zemnicí vodič je proto přebytečný.

Výměna síťového kabelu nebo zástrčky
Vadný síťový kabel nebo zástrčku smí vyměnit pouze autorizovaný odborný servis. Vadný kabel nebo zástrčku je třeba odstranit podle předpisů.

Prodlužovací kabel
Používejte pouze schválený prodlužovací kabel, který je dostatečně dimenzovaný pro příkon elektrického nářadí (viz technické údaje). Minimální průřez je 1,5 mm^2. Při použití kabelu navinutého na cívce vždy kabel úplně odviňte.

Sestavení nářadí a jeho nastavení

Před zahájením práce vždy vytáhněte síťovou zástrčku.

Montáž a demontáž ochranného zařízení (obr. B)
- Položte úhlovou brusku na stůl vřetenem nahoru.
- Uvolněte pojistnou svorku (6) a držte ochranné zařízení (4) nad nářadím podle obrázku.
- Srovnejte čep (7) s drážkami (8).
- Stlačte ochranné zařízení dolů a otočte je do požadované polohy. V případě potřeby je dotáhněte utažením šroubu (9).
- Utáhněte pojistnou svorku.
- Při demontáži ochranného zařízení uvolněte pojistnou svorku.

Nikdy nářadí nepoužívejte bez ochranného zařízení.

Montáž a demontáž brusného nebo řezacího kotouče (obr. C1 a C2)

- Položte úhlovou brusku na stůl ochranným zařízením směrem nahoru.
- Vnitřní přírubu (10) upevněte správně na vřeteno (11) (obr. C1).
- Nasaďte kotouč (12) na přírubu (10). Při nasazování kotouče s vyvýšeným středem zkontrolujte, že vyvýšený střed (13) směřuje k přírubě (10).
- Našroubujte vnější přírubu (14) na vřeteno (11) (obr C2):
  - při upevňování brusného kotouče (A) musí kroužek na přírubě (14) směřovat ke kotouči.
  - při upevňování řezacího kotouče (B) musí kroužek na přírubě (14) směřovat od kotouče.
- Stiskněte aretační knoflík vřetene (3) a otáčejte vřetenem (11), až zapadne do správné polohy.
- Přírubu (14) utáhněte pomocí dodaného vidlicového klíče.
- Aretační knoflík vřetene znovu uvolněte.
- Při demontáži kotouče uvolněte přírubu (14) pomocí vidlicového klíče.

Nepoužívejte žádné poškozené kotouče.

Montáž kartáče z ocelových drátů

- Namontujte kartáč přímo na vřeteno bez použití příruby a přírubové matice.

Montáž a demontáž gumového brusného talíře (obr. D) pro použití vulkánfíbrových kotoučů

Gumový brusný talíř lze koupit jako příslušenství.

- Demontujte z nářadí ochranné zařízení.
- Nasaďte gumový brusný talíř (15) na vřeteno (11). Vnitřní příruba se nepoužívá.
- Nasaďte brusný kotouč (16) na talíř.
- Našroubujte vnější přírubu (14) na vřeteno (11).
- Stiskněte aretační knoflík vřetene a otáčejte talířem (15), až zapadne do správné polohy.
- Utáhněte přírubu (14) pomocí dodaného vidlicového klíče.
- Aretační knoflík vřetene znovu uvolněte.
- Při demontáži kotouče uvolněte přírubu (14) pomocí vidlicového klíče.

Montáž boční rukojeti (obr. E)

- Našroubujte boční rukojeť (5) do jednoho z otvorů (17) na boku tělesa převodovky.

Návod k použití

- Dodržujte vždy bezpečnostní pokyny a platné předpisy.
- Zkontrolujte správné upevnění všech broušených nebo řezaných předmětů.
- Tlačte na nářadí jen lehce. Na kotouč se nesmí vyvíjet žádný boční tlak.
- Zabraňte přetížení nářadí. Při přehřátí nechte nářadí několik minut běžet naprázdno.

Před zahájením provozu:

- Namontujte správný ochranný kryt a brusný nebo řezací kotouč. Nepoužívejte nadměrně opotřebované kotouče.
- Zkontrolujte správnou montáž vnitřní a vnější příruby.
- Zkontrolujte, zda se brusný nebo řezací kotouč otáčí ve směru šipky (viz příslušenství a nářadí).

Zapnutí a vypnutí (obr. A)

- Nářadí zapněte stisknutím spínače zap./vyp..
- Pro trvalý provoz stlačte úplně spínač zap./vyp.
- Uvolněním spínače zap./vyp. se nářadí zastaví. Pro zastavení nářadí při trvalém provozu stiskněte spínač v zadní části.

Nikdy nezapínejte ani nevypínejte nářadí při pracovním zatížení!

Pro bližší informace o správném příslušenství se obraťte na firmu FÖRCH.

Údržba

Elektrické nářadí firmy FÖRCH bylo vyvinuto pro dlouhodobou životnost a minimální potřebu údržby. Trvalý, bezporuchový provoz ale předpokládá pravidelné čištění.

Mazání
Elektrické nářadí nevyžaduje žádné dodatečné mazání.

Čištění
Zajistěte, aby větrací otvory zůstali otevřené a těleso na nářadí pravidelně čistěte měkkým hadrem.

Recyklace
Elektrické nářadí obsahuje suroviny a plasty, které lze recyklovat a látky, které se musí odstranit odborně.

Firma FÖRCH a ostatní renomovaní výrobci elektrického nářadí vytvořili koncepci recyklace, která umožňuje prodejcům a uživatelům bezproblémové vrácení elektrického nářadí. Opotřebované síťové a akumulátorové nářadí FÖRCH lze odevzdat u prodejce nebo zaslat přímo firmě FÖRCH. Při recyklaci se získávají čisté suroviny (měď, hliník, atd.) a plasty a zbytky, které nelze využít, se odstraňují velmi zodpovědně. Předpokladem správné recyklace je angažovanost uživatelů, prodejců a značkových výrobců.

ZÁRUKA

• 1- ROČNÍ ZÁRUKA •
Záruční lhůta 12 měsíců platí pro všechno elektrické nářadí FÖRCH a začíná dnem zakoupení, který musí být prokázán originálem nákupního dokladu. V této době ručíme za:
- bezplatné odstranění případných závad
- bezplatnou náhradu všech vadných dílů
- bezplatné a odborné servisní opravy
- předpokladem je, že závada nebyla způsobena neodborným zacházením a bylo použito jen originální příslušenství FÖRCH, které je výslovně označeno jako vhodné pro elektrické nářadí FÖRCH.

Sídlo Vaší zákaznické servisní služby - dílny naleznete pod odpovídajícím telefonním číslem na rubové stránce.

FÖRCH - HAAKSE SLIJPER
5326 115 / 5326 125

Gefeliciteerd!
U heeft gekozen voor een machine van FÖRCH. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken FÖRCH tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

Technische gegevens

		5326115	5326125
Spanning	V	230	230
Opgenomen vermogen	W	800	1.200
Toerental, onbelast	min^{-1}	10.000	10.000
Schijfdiameter	mm	115	125
Spindelmaat		M14	M14
Gewicht	kg	1,7	1,8

Zekeringen:	
230 V machines	10 A

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze handleiding worden genegeerd.

Geeft elektrische spanning aan.

Brandgevaar.

EG-Verklaring van overeenstemming

CE

5326 115 / 5326 125
FÖRCH verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met FÖRCH, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

Niveau van de geluidsdruk overeenkomstig 86/188/EEG & 98/37/EEG, gemeten volgens EN 50144:

L_{pA} (geluidsdruk)	dB(A)*	89,9
L_{WA} (geluidsvermogen)	dB(A)	97,9

* op de werkplek

Neem de vereiste maatregelen voor gehoorbescherming.

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde van de versnelling overeenkomstig EN 50144:

< 2,5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.
Bewaar deze instructies zorgvuldig!

Algemeen

1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving
Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

2 Houd rekening met omgevingsinvloeden
Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3 Houd kinderen uit de buurt
Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

4 Draag geschikte werkkleding
Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen. Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

5 Persoonlijke bescherming
Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen. Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming.

6 Bescherming tegen elektrische schok
Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidings-transformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

7 Zorg voor een veilige houding
Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

8 Blijf voortdurend opletten
Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

9 Klem het werkstuk goed vast
Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren. Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan
Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

11 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen
Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

12 Verlengsnoeren
Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

13 Gebruik de juiste machine
Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet. **Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

14 Controleer de machine op beschadigingen
Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend FÖRCH servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

15 Stekker uit stopcontact verwijderen
Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

16 Voorkom onbedoeld inschakelen
Draag de machine niet met een vinger aan de schakelaar. Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

17 Misbruik het snoer niet
Draag de machine nooit aan het netsnoer. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

18 Berg de machine veilig op
Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

19 Onderhoud de machine met zorg
Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

20 Reparaties
Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend FÖRCH Service-center Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Extra veiligheidsrichtlijnen voor slijpers

- Uw slijper is ontworpen voor het afbramen en doorslijpen van steen en staal.

Bewerk geen lichte metalen met een magnesiumgehalte van meer dan 80%; deze metalen zijn brandbaar.

- Gebruik geen andere accessoires dan vezelversterkte afbraam- en doorslijpschijven.
- Gebruik uitsluitend de aanbevolen afbraam- en doorslijpschijven.
- Het maximum toegestane toerental van de afbraam- of doorslijpschijf moet altijd gelijk zijn aan of groter zijn dan het op het typeplaatje van de machine vermelde onbelaste toerental.
- Slijp geen werkstukken door waarvan de dikte groter is dan de maximale werkdiepte van de doorslijpschijf.
- Gebruik geen afbraam- en doorslijpschijven die niet overeenkomstig de afmetingen zijn zoals opgegeven in de technische gegevens. Gebruik geen asringen om een schijf passend op de spindel te maken.
- Inspecteer afbraam- en doorslijpschijven voor ieder gebruik. Gebruik geen beschadigde, gebarsten of anderszins defecte schijven.
- Zorg ervoor dat het flenspapier, indien aanwezig, wordt gebruikt als de schijf op de spindel wordt bevestigd.

- Zorg bij het gebruik van de schijf met draadgat ervoor dat de draad lang genoeg is zodat hij precies op de spindel past.
- Zorg ervoor dat voor gebruik de afbraam- en doorslijpschijf correct is gemonteerd.
- Laat het apparaat minimaal 30 seconden zonder belasting in een veilige positie draaien. Indien er sprake is van overmatige trilling of als een defect optreedt, zet dan het apparaat uit en controleer alles om erachter te komen wat de oorzaak is.
- Gebruik de machine niet zonder dat de beschermkap is geplaatst.
- Controleer of het werkstuk goed is ondersteund.
- Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Vonken of gloeiende spaanders van het zagen of vonkende koolstofborstels kunnen ontvlambare materialen ontsteken.
- Bedien de machine niet terwijl u in lijn met de schijf staat. Houd andere personen uit het werkgebied vandaan.
- Gebruik doorslijpschijven niet om af te bramen.
- Bedien de spindelvergrendeling niet terwijl de machine in werking is.
- Houd er rekening mee dat na het uitschakelen van het apparaat het wiel nog enige tijd rond blijft draaien.
- Bewaar afbraam- en doorslijpschijven altijd op een droge plaats.

Labels op de machine
Op de machine vindt u de volgende pictogrammen:

Lees voor het gebruik de handleiding

Draag een veiligheidsbril

Draag gehoorbescherming

Inhoud van de verpakking
De verpakking bevat:
1 Haakse slijper
1 Beschermkap (+1 Beschermkap 5326 125)
1 Zijhandgreep
1 Set flenzen
1 Spansleutel
1 Handleiding
1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

Beschrijving (fig. A)
Uw haakse slijper is ontworpen voor professionele afbraam- en doorslijptoepassingen.
1 Aan/uit-schakelaar
3 Spindelblokkering
4 Beschermkap
5 Zijhandgreep

Elektrische veiligheid
De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Uw FÖRCH-machine is dubbel geïsoleerd overeenkomstig EN 50144; een aarddraad is dan ook niet nodig.

Vervangen van het snoer of de stekker
Als de stekker of het snoer wordt vervangen, moet de oude stekker c.q. het oude snoer worden weggegooid. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in het stopcontact te steken.

Gebruik van verlengsnoeren
Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens). De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm^2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Monteren en instellen

Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

Monteren en demonteren van de beschermkap (fig. B)

- Leg de machine met de spindel naar boven op een tafel.
- Draai de vergrendeling (6) los en houd de beschermkap (4) boven het apparaat zoals aangegeven.
- Breng de nokken (7) op één lijn met de sleuven (8).
- Druk de beschermkap naar beneden de draai hem tot de vereiste positie.
- Verhoog de klemdruk, indien nodig, door de schroef iets aan te draaien (9).
- Zet de vergrendeling vast.
- Maak de vergrendeling los om de beschermkap te verwijderen.

Gebruik het apparaat nooit als de beschermkap niet is geplaatst.

Aanbrengen en verwijderen van een afbraam- en doorslijpschijf (fig. C1 & C2)

- Leg de machine met de beschermkap naar boven op een tafel.
- Plaats de binnenflens (10) correct op de spindel (11) (fig. C1).
- Plaats de schijf (12) op de flens (10). Zorg ervoor dat bij het plaatsen van een schijf met verhoging in het midden, de verhoging (13) tegen de flens (10) is geplaatst.
- Schroef de buitenste flens (14) op de spindel (11). (fig. C2):
  - bij het plaatsen van een afbraamschijf (A) moet de ring op de flens (14) tegen de schijf worden geplaatst;
  - bij het plaatsen van een doorslijpschijf (B) moet de ring op de flens (14) niet aan de kant van de schijf worden geplaatst;
- Druk de spindelvergrendeling (3) in en verdraai de spindel (11) totdat deze in de juiste positie vastklikt.
- Draai de flens (14) aan met behulp van de meegeleverde spansleutel.
- Laat de spindelvergrendeling los.
- Draai de flens (14) met de spansleutel los om de schijf te verwijderen.

Gebruik geen beschadigde schijf.

Monteren van een komstaaldraadborstel

- Schroef de komstaaldraadborstel direct op de spindel, zonder gebruik van de flens en de flensmoer.

Monteren en demonteren van de rubber steunschijf (fig. D)

De rubber steunschijf is als optie verkrijgbaar.

- Verwijder de beschermkap van de machine.
- Plaats de steunschijf (15) op de spindel (11). De binnenflens is niet nodig.
- Leg de schuurschijf (16) op de steunschijf.
- Schroef de buitenste flens (14) op de spindel (11).
- Druk de spindelvergrendeling in en verdraai de steunschijf (15) totdat deze vastklikt.
- Draai de flens (14) aan met behulp van de meegeleverde spansleutel.
- Laat de spindelvergrendeling los.
- Om de steunschijf te verwijderen, draait u de flens (14) met de spansleutel los.

Monteren van de zijhandgreep (fig. E)

- Draai de zijhandgreep (5) vast in een van de gaten (17) aan de zijkant van het motorhuis.

Aanwijzingen voor gebruik

- Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.
- Controleer of alle werkstukken die afgebraamd of doorgeslepen moeten worden goed vastgeklemd zijn.
- Oefen slechts een lichte druk op de machine uit. Voer geen zijdelingse druk op de schijf uit.
- Voorkom overbelasting. Laat de machine in geval van oververhitting een paar minuten onbelast draaien.

Voor gebruik:

- Monteer de juiste beschermkap en afbraam- of doorslijpschijf. Gebruik geen overmatig versleten of beschadigde schijven.
- Controleer of de binnen- en buitenflens juist zijn gemonteerd.
- Controleer de draairichting van de schijf aan de hand van de pijlen op de machine en de schijf.

In- en uitschakelen (fig. A)

- Druk de aan/uit-schakelaar (1) in om de machine in te schakelen.
- Voor continu bedrijf duwt u de aan/uit-schakelaar naar voren.
- Stop de machine door de schakelaar los te laten. Schakel de machine in continu bedrijf uit door achter op de schakelaar te drukken.

Schakel de machine nooit in of uit bij volle belasting.

Uw dealer verstrekt u graag de nodige informatie over de juiste accessoires.

Onderhoud

Uw FÖRCH-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.

Smering

Uw machine heeft geen extra smering nodig.

Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een FÖRCH Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

GARANTIE

• 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw FÖRCH elektrisch gereedschap binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van FÖRCH, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het FÖRCH-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding).

FÖRCH - MEULEUSE D'ANGLE 5326 115 / 5326 125

Félicitations!
Vous avez choisi un outil FÖRCH. Depuis de nombreuses années, FÖRCH produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

Caractéristiques techniques

		5326115	5326125
Tension	V	230	230
Puissance absorbée	W	800	1.200
Vitesse à vide	min^{-1}	10.000	10.000
Diamètre de meule/disque	mm	115	125
Largeur de l'arbre		M14	M14
Poids	kg	1,7	1,8

Fusible:	
Outils 230 V	10 A

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, danger de mort ou possibilité de dégradation de l'outil.

Dénote la présence de tension électrique.

Risque d'incendie.

Déclaration CE de conformité

CE

5326 115 / 5326 125
FÖRCH déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter FÖRCH à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

Niveau de pression acoustique suivant 86/188/CEE & 98/37/CEE, mesuré suivant EN 50144:

L_{pA} (pression acoustique)	dB(A)*	89,9
L_{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	97,9

* à l'oreille de l'opérateur

Prendre les mesures nécessaires pour la protection de l'ouïe.

Valeur moyenne pondérée du carré de l'accélération suivant EN 50144:

	< 2,5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque de décharge électrique, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques, observer les consignes de sécurité fondamentales en vigueur.
Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil.
Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

Généralités

1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée
Le désordre augmente les risques d'accident.

2 Tenir compte des conditions ambiantes
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux). Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3 Tenir les enfants éloignés
Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

4 Porter des vêtements de travail appropriés
Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur,
porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

5 Protections
Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Toujours porter une protection auditive.

6 Attention aux décharges électriques
Eviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

7 Adopter une position confortable
Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

8 Faire preuve de vigilance
Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

9 Bien fixer la pièce à travailler
Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

10 Brancher le dispositif dépoussiéreur.
Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

11 Enlever les clés de réglage
Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

12 Rallonges
Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des

rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

13 Utiliser l'outil adéquat
Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.
Attention ! L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

14 Contrôler si l'outil est endommagé
Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent FÖRCH agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

15 Pour débrancher l'outil
Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

16 Pour éviter tout démarrage involontaire
Éloignez vos doigts de l'interrupteur pour porter l'outil. S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

17 Préserver le câble d'alimentation
Ne transportez jamais l'outil par le câble. Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

18 Ranger vos outils dans un endroit sûr
Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

19 Entretenir vos outils avec soin
Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

20 Réparations
Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Faire réparer l'outil par un agent de réparation FÖRCH agréé. Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

Directives de sécurité additionnelles pour meuleuses

- Votre meuleuse a été mise au point pour le tronçonnage et le meulage de la maçonnerie et de l'acier.

Ne pas tronçonner ou meuler du métal avec un taux de magnésium excédant les 80%.

- Utiliser uniquement des disques de tronçonnage et de meulage renforcés.
- Utiliser uniquement les disques de tronçonnage et de meulage recommandés par le fabricant.
- La vitesse maximale du disque de tronçonnage ou de meulage doit toujours être égale ou supérieure à la vitesse à vide imprimée sur la plaquette d'identification de l'outil.
- Ne pas tronçonner des pièces de travail exigeant une profondeur de coupe plus grande que celle du disque de tronçonnage.
- N'utilisez pas des disques de meulage et de tronçonnage ne répondant pas aux dimensions stipulées dans les données techniques. N'utilisez aucune entretoise pour monter un disque sur l'arbre.
- Vérifiez l'état des disques de meulage et de tronçonnage avant chaque utilisation. N'utilisez pas de disque ébréché, fissuré ou autre.
- Vérifiez le cas échéant que des papiers-buvard sont utilisés lorsque le disque est placé sur l'arbre.

- Lors de l'utilisation d'un disque à trou fileté, vérifiez que le filetage est assez long pour accueillir l'arbre.
- Vérifiez que le disque de meulage ou de tronçonnage est bien monté correctement avant utilisation.
- Laissez l'outil tourner à vide dans une position sûre pendant au moins 30 secondes. Si vous observez une vibration importante ou autre, arrêtez l'outil et vérifiez-le pour déterminer la cause.
- N'utilisez pas l'outil sans les carters.
- Vérifiez que la pièce de travail est bien correctement soutenue.
- Ne l'utilisez pas à proximité de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les étincelles, les copeaux chauds provenant du tronçonnage ou l'arc des charbons du moteur pourraient enflammer les matériaux combustibles.
- Ne vous placez pas dans l'alignement du disque lorsque vous utilisez l'outil. Tenez toutes les autres personnes à distance de la zone de travail.
- N'utilisez pas de disques de tronçonnage pour le meulage latéral.
- N'activez pas le bouton de verrouillage de l'arbre lorsque l'outil fonctionne.
- Prenez garde à la roue qui continue à tourner pendant un court laps de temps lorsque l'outil est éteint.
- Rangez toujours les disques de meulage et de tronçonnage dans un endroit sec.

Étiquettes sur l'outil
Les pictogrammes suivants sont illustrés sur l'outil:

Lire le manuel d'abord

Porter des lunettes de protection

Munissez d'une protection auditive

Contenu de l'emballage
L'emballage contient:
1 Meuleuse d'angle
1 Carter de protection (+1 Carter de protection 5326 125)
1 Poignée latérale
1 Jeu de flasques
1 Clé à ergots
1 Manuel d'instructions
1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

Description (fig. A)
Votre meuleuse d'angle a été mise au point pour une utilisation professionnelle.
1 Interrupteur marche/arrêt
3 Bouton de blocage de l'arbre
4 Carter de protection
5 Poignée latérale

Sécurité électrique
Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

Cet outil à double isolation est conforme à la norme EN 50144; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

(CH) **Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.**
Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils

(CH) **En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.**

Remplacement du cordon secteur ou de la fiche
Après le remplacement du cordon secteur ou de la fiche, s'en débarrasser en songeant à la sécurité car il est dangereux de réutiliser un

cordon secteur ou une fiche dont les conducteurs sont dénudés.

Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée de cet outil (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm^2.
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Assemblage et réglage

Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage ou au réglage.

Montage et démontage du carter de protection (fig. B)

- Posez la meuleuse sur le dos, l'arbre dirigé vers vous.
- Dévissez le système de blocage (6) et placez le carter protecteur (4) sur l'outil selon le schéma.
- Alignez les •illets (7) avec les encoches (8).
- Enfoncez le carter de protection et faites-le tourner jusqu'à la position souhaitée.
- Augmentez au besoin la force de blocage en serrant la vis (9).
- Serrez le dispositif de blocage.
- Pour démonter le carter, dévissez le système de blocage.

N'utilisez pas l'outil sans carter protecteur.

Montage et démontage du disque de meulage ou de tronçonnage (fig. C1 & C2)

- Posez la meuleuse sur le dos, l'arbre dirigé vers vous.
- Placez correctement le flasque intérieur (10) sur l'arbre (11) comme indiqué (fig.C1).
- Placez le disque (12) sur l'arbre (10). Lorsque vous placez un disque avec un centre surélevé, assurez-vous que le centre surélevé (13) est bien placé face au flasque (10).
- Placez correctement le flasque extérieur (14) sur l'arbre (11) comme indiqué (fig.C2) :
  - l'anneau du flasque (14) doit faire face au disque lorsque vous placez un disque de meulage (A) ;
  - la face de l'anneau du flasque (14) doit être placée à l'opposé de la face du disque lorsque vous placez un disque de tronçonnage (B).
- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (3) et faites tourner l'arbre (11) jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Serrez le flasque (14) avec la clé à ergots fournie.
- Relâchez le bouton de blocage de l'arbre.
- Pour démonter le disque, desserrez le flasque (14) avec la clé à ergots.

N'utilisez pas de disque endommagé.

Montage d'une brosse métallique

- Visser la brosse métallique BERNER directement sur l'arbre, sans utiliser le flasque ni l'écrou.

Montage et démontage du patin de ponçage en caoutchouc (fig. D)

Le patin de ponçage en caoutchouc est disponible en option.

- Déposez le carter de protection.
- Vissez le tampon support (15) sur l'arbre (11). Le flasque intérieur n'est pas nécessaire.
- Positionnez un disque abrasif (16) sur le patin.
- Placez correctement le flasque extérieur (14) sur l'arbre (11).
- Enfoncez le bouton de blocage de l'arbre (15) et faites tourner le patin jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Serrez le flasque (14) à l'aide de la clé à ergots fournie.
- Relâchez le bouton de blocage de l'arbre.
- Pour démonter le patin, desserrez le flasque (14) avec la clé à ergots.

Montage de la poignée latérale (fig. E)

- Vissez la poignée latérale (5) dans un des trous (17) à droite et à gauche du boîtier d'engrenage.

Mode d'emploi

- Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.
- Assurez-vous que tous les matériaux à meuler ou à tronçonner sont bien fixés.
- Appliquez une force modérée sur l'outil. N'exercez pas de pression sur les côtés du disque.
- Évitez la surcharge. Si l'outil chauffe, laissez-le tourner quelques minutes sans charge.

Avant la mise en marche:

- Monter le carter de protection et la meule ou le disque de tronçonnage adaptés. Ne pas utiliser de meules ou de disques trop usés.
- Vérifier le montage des flasques intérieur et extérieur.
- Vérifier si la meule ou le disque tourne dans le sens des flèches sur l'accessoire et l'outil.

Mise en marche et arrêt (fig. A)

- Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur l'interrupteur marche/arret.
- Pour un fonctionnement en continu, avancez l'interrupteur marche/arrêt.
- Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur. S'il est en fonctionnement en continu, appuyez sur la face arrière de l'interrupteur marche/arrêt.

Ne mettez pas en marche et n'arrêtez pas l'outil lorsqu'il est en charge.

Votre revendeur pourra vous renseigner sur les accessoires qui conviennent le mieux pour votre travail.

Entretien

Votre outil FÖRCH a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien.
Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification additionnelle.

Nettoyage

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

GARANTIE

• 1 AN DE GARANTIE •

Au cas où votre machine FÖRCH présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer la machine
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur FÖRCH ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel.

FÖRCH - ΓΩΝΙΑΚΟΣ ΤΡΟΧΟΣ

5326 115 / 5326 125

Θερμά συγχαρητήρια!
Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της FÖRCH. Η πολύχρονη εμπειρία της FÖRCH, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιό αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		5326115	5326125
Τάση	V	230	230
Ισχύς εισόδου	W	800	1.200
Ταχύτητα άνευ φορτίου	min^{-1}	10.000	10.000
Διάμετρος τροχού	mm	115	125
Διάμετρος αξονισκος		M14	M14
Βάρος	kg	1,7	1,8

Ασφάλειες:	
Μηχανήματα 230 V	10 A

Στις παρούσες οδηγίες χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Συμβολίζει κίμδυνο τραυματισμού ή θανάτου ή βλάβης του εργαλείου σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες χρήσεως.

Συμβολίζει ηλεκτρική τάση.

Κίνδυνος πυρκαγιάς.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE

5326 115 / 5326 125
Η FÖRCH δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 50144, EN 55014-2, EN 55014-1, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην FÖRCH στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ανώτατο όριο ηχητικής πίεσης σύμφωνα με τις Οδηγίες 86/188/ΕΟΚ & 98/37/ΕΟΚ, μέτρηση κατά EN 50144:

L_{pA} (ηχητική πίεση) dB(A)*	89,9
L_{WA} (ακουστική δύναμη) dB(A)	97,9

* στο αυτί του χειριστή

Λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία της ακοής σας.

Ο σταθμισμένος τετραγωνικός μέσος όρος επιτάχυνσης κατά EN 50144:

	< 2,5 m/s²

Prokurist
Produkt-Marketing
Bernd Stumpf

Theo Förch GmbH, D-74196 Neuenstadt, Deutschland

Οδηγίες ασφαλείας

Οταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

Γενικά

1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.

2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.

3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση
Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν οτο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.

4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχαών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.

5 Ατομική προστασία
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες.

6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).

7 Μη σκύβετε πάρα πολύ
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

8 Να είστε πάντα προσεκτικοί
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένος.

9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε
Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.

10 Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης
Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

11 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο,

βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.

12 Καλώδια επιμήκυνσης

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως. Μη χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να επιτελέσουν την εργασία ενός εργαλείου υψηλής απόδοσης. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μη ζορίζετε το εργαλείο.
Προειδοποίηση! Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

14 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει βλάβες

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ειδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημά του παρουσιάζει ελάττωμα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της FÖRCH. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

15 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα

Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

16 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Μην μετακινείτε το εργαλείο με το δάχτυλο επάνω στον διακόπτη. Προτού βάλετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη λαβή του. Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

18 Φυλάγετε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

19 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

20 Επισκευές

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλείο σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως της FÖRCH. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς και με τη χρήση αποκλειστικά γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά υπάρχει το ενδεχόμενο σοβαρού κινδύνου για το χρήστη.

Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για τροχούς

- Ο τροχός σας έχει σχεδιστεί για τρόχισμα και λείανση τοιχοποιίας και χάλυβα.

Μην κόβετε ή τροχίζετε ελαφρά μέταλλα με περιεκτικότητα σε μαγνήσιο πάνω από 80% επειδή αυτός ο τύπος μετάλλου είναι εύφλεκτος.

- Μη χρησιμοποιείτε κανένα άλλο αξεσουάρ εκτός από γωνιακούς δίσκους και δίσκους κοπής ενισχυμένους με ίνες.

- Χρησιμοποιείτε τους γωνιακούς τροχούς και τους τροχούς κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η μέγιστη επιτρεπτή ταχύτητα του τροχού ακονίσματος ή του δίσκου κοπής πρέπει να είναι πάντα ίση ή μεγαλύτερη από την ταχύτητα του εργαλείου χωρίς φορτίο που ορίζεται στην ταμπέλα.
- Μην κόβετε δοκιμαστικά κομάτια που απαιτούν ένα μέγιστο μέγεθος κοπής μεγαλύτερο από εκείνο του δίσκου κοπής.
- Μη χρησιμοποιείται δίσκους ακονίσματος και κοπής που δεν αντιστοιχούν στις διαστάσεις που δεν αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά. Μη χρησιμοποιείτε τεμάχια απόστασης προκειμένου να ταιριάξει ο τροχός στον άξονα.
- Ελέγχετε τους δίσκους τροχίσματος και κοπής πριν από κάθε χρήση. Μη χρησιμοποιείτε ραγισμένους, σπασμένους ή ελαττωματικούς δίσκους.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τους δίσκους συμπιεστού υλικού, εάν αυτοί παρέχονται, όταν ο δίσκος τοποθετείται επάνω στον άξονα.
- Οταν χρησιμοποιείτε σπειρωτό δίσκο με οπή, βεβαιωθείτε ότι η σπείρα είναι αρκετά μακριά ώστε να εφαρμπσει σωστά στον άξονα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος κοπής ή ακονίσματος έχει τοποθετηθεί σωστά πριν τη χρήση.
- Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο σε ασφαλή θέση για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα. Εάν υπάρχει αρκετά μεγάλη δόνηση ή εάν παρουσιαστεί κάποια άλλη βλάβη, σταματήστε τη λειτουργία του εργαλείου και ελέγξτε το για να προσδιορίσετε την αιτία της βλάβης.
- Μη θέτετε σε λειτουργία αυτό το εργαλείο χωρίς να έχουν τοποθετηθεί τα προστατευτικά στις θέσεις τους.
- Ελέγξτε ότι το αντικείμενο υποστηρίζεται σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά, αέρια ή σκόνες. Οι σπινθήρες ή τα καυτά κομμάτια από την κοπή ή οι ψήκτρες του μοτέρ που κάνουν εκκενώσεις, μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη σε εύφλεκτα υλικά.
- Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία όταν βρίσκεστε στην ίδια ευθεία με τον δίσκο. Κρατήστε άλλα άτομα μακριά από την περιοχή λειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τους δίσκους κοπής για πλευρικό τρόχισμα.
- Μην προβαίνετε σε επιλογή λειτουργίας της ασφάλισης κατά το χρόνο λειτουργίας του εργαλείου.
- Προσέχετε ότι ο τροχός συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγο αφότου θέσετε το εργαλείο εκτός λειτουργίας.
- Οι δίσκοι ακονίσματος και κοπής πρέπει πάντα να φυλάσσονται σε στεγνό μέρος.

Ετικέτες επί της συσκευής

Τα παρακάτω σύμβολα βρίσκονται στο εργαλείο:

Πριν από την χρήση διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών

Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά

Να φοράτε προστατευτικά καλύμματα για τα αυτιά

Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας

Στη συσκευασία υπάρχουν:

1 Γωνιακός τροχός
1 Προστατευτικό (+1 Προστατευτικό 5326 125)
1 Πλευρική χειρολαβή
1 Σετ φλαντζών
1 Κλειδί με δύο πείρους
1 Φυλλάδιο οδηγιών
1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

Περιγραφή (εικ. A)

Ο γωνιακός τροχός σχεδιάστηκε για επαγγελματικές εφαρμογές ακονίσματος και κοπής.

1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
3 Ασφάλεια άξονα
4 Προστατευτικό
5 Πλευρική χειρολαβή

Ηλεκτρική ασφάλεια
Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

Το εργαλείο σας φέρει διπλή μόνωση κατά EN 50144. Κατά συνέπεια δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης.

Αντικατάσταση του καλωδίου ή του ρευματολήπτη
Οταν αντικαθιστάτε το καλώδιο ή το ρευματολήπτη, κάντε το με ασφάλεια. Ενας ρευματολήπτης με γυμνά καλώδια είναι επικίνδυνος όταν τοποθετείται σε μία πρίζα ρεύματος.

Χρήση καλωδίου επέκτασης
Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm^2. Οταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης και ρύθμισης.

Στήσιμο και αφαίρεση του προφυλακτήρα (εικ. B)
- Τοποθετείστε τον τροχιστή γωνιών πάνω σε ένα τραπέζι, με τον άξονα προς τα επάνω.
- Απελευθερώστε την ασφάλεια συσφίγξεως (6) και κρατήστε τον προφυλακτήρα (4) πάνω από το εργαλείο όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Ευθυγραμμίστε τις λαβές (7) με τις εγκοπές (8).
- Πατήστε τον προφυλακτήρα προς τα κάτω και περιστρέψτε τον στην απαιτούμενη θέση.
- Εάν χρειαστεί, αυξήστε την ισχύ σύσφιγξης σφίγγοντας τη βίδα (9).
- Σφίξτε την ασφάλεια συσφίγξεως.
- Για να αφαιρέσετε τον προφυλακτήρα, απελευθερώστε την ασφάλεια σύσφιγξης.

.

Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν ο προφυλακτήρας δεν είναι στη θέση του.

Προσαρμογή και αφαίρεση ενός δίσκου τροχίσματος και κοπής (εικ. C1 & C2)
- Τοποθετείστε το εργαλείο πάνω στο τραπέζι, με τον προφυλακτήρα προς τα επάνω.
- Προσαρμπστε την εσωτερική φλάντζα (10) σωστά επάνω στον άξονα (11) (εικ. C1).
- Τοποθετείστε το δίσκο (12) πάνω στη φλάντζα (10). Οταν προσαρμόζετε έναν δίσκο με ανασηκωμένο κέντρο, βεβαιωθείτε ότι το ανασηκωμένο κέντρο (13) είναι απέναντι στην φλάντζα (10).
- Βιδώστε την εξωτερική φλάντζα (14) επάνω στον άξονα (11) (εικ. C2).
  - ο δακτύλιος πάνω στη φλάντζα (14) θα πρέπει να είναι απέναντι στο δίσκο κατά την τοποθέτηση του δίσκου τροχίσματος (A),
  - ο δακτύλιος πάνω στη φλάντζα (14) θα πρέπει να είναι μακριά από το δίσκο κατά την τοποθέτηση ενός δίσκου κοπής (B),
- Πατήστε την ασφάλεια του άξονα (3) και περιστρέψτε τον άξονα (11) έως ότου ασφαλιστεί στη θέση.
- Σφίξτε τη φλάντζα (14) με το γαλλικό κλειδί δύο ακίδων που παρέχεται.
- Απελευθερώστε την ασφάλεια άξονα.
- Για να αφαιρέσετε το δίσκο, χαλαρώστε τη φλάντζα (14) με το γαλλικό κλειδί δύο ακίδων.

Να μην χρησιμοποιείτε φθαρμένους ή κατεστραμμένους δίσκους.

Εφαρμογή συρματόβουρτσας.
- Βιδώστε τη συρματόβουρτσα απευθείας επάνω στον αξονίσκο χωρίς να χρησιμοποιήσετε το διαχωριστή και τη σπειρωτή φλάντζα.

Στήσιμο και αφαίρεση της λαστιχένιας ενίσχυσης (εικ. D)

Η λαστιχένια ενίσχυση διατίθεται ως επιλογή.

- Αφαιρέστε τον προφυλακτήρα από το εργαλείο.
- Πιέστε τη λαστιχένια ενίσχυση (15) πάνω στον άξονα (11). Η εσωτερική φλάντζα δεν είναι απαραίτητη.
- Τοποθετείστε τον λειαντικό δίσκο (16) πάνω στην ενίσχυση.
- Βιδώστε την εξωτερική φλάντζα (14) πάνω στον άξονα (11).
- Πατήστε την ασφάλεια του άξονα και περιστρέψτε την ενίσχυση (15) έως ότου ασφαλιστεί στη σωστή θέση.
- Σφίξτε τη φλάντζα (14) χρησιμοποιώντας το γαλλικό κλειδί δύο ακίδων που παρέχεται.
- Απελευθερώστε την ασφάλεια άξονα.
- Για να αφαιρέσετε την ενίσχυση, χαλαρώστε τη φλάντζα (14) με το γαλλικό κλειδί δύο ακίδων.

Στήσιμο της παράπλευρης λαβής (εικ. E)

- Βιδώστε την παράπλευρη λαβή (5) σφιχτά μέσα σε μία από τις τρύπες (17) και στις δύο πλευρές του κιβωτίου των οδοντωτών τροχών.

Οδηγίες χρήσεως

- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υλικά που πρόκειται να λειανθούν ή να κοπούν είναι ασφαλισμένα στη θέση τους.
- Ασκήστε ελαφρά πίεση επάνω στο εργαλείο. Μην ασκείτε πλευρική πίεση πάνω στον δίσκο.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση. Στην περίπτωση που το εργαλείο θερμανθεί, αφήστε το να λειτουργήσει μερικά λεπτά χωρίς φορτίο.

Πριν από τη λειτουργία:

- Τοποθετήστε τον κατάλληλο προφυλακτήρα και δίσκο ή τροχό. Μη χρησιμοποιείτε δίσκους ή τροχούς υπερβολικά φθαρμένους.
- Βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική και εξωτερική φλάντζα με σπείρωμα έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε πως ο δίσκος ή ο τροχός γυρίζουν στην κατεύθυνση των βελών που υπάρχουν επάνω στο εξάρτημα και το εργαλείο.

Εκκίνημα/Σταμάτημα (εικ. A)

- Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία, πιέστε το διακόπτη on-off (1).
- Για συνεχή λειτουργία, πατήστε το διακόπτη εντελώς προς τα εμπρός.
- Για να σταματήσετε το εργαλείο απελευθερώστε το διακόπτη. Για να σταματήσετε το εργαλείο όταν αυτό είναι ρυθμισμένο στη συνεχή λειτουργία, πιέστε στο πίσω μέρος του διακόπτη.

Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν υπάρχει φορτίο.

Συμβουλευθείτε τον προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας FÖRCH έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθάρισμα.

Λίπανση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.
Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Εάν το προϊόν σας της FÖRCH παρουσιάζει ανωμαλία οφειλπμενη σε ελάπτωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

Stammhaus

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Straße 11
74196 NEUENSTADT
DEUTSCHLAND

E-Mail info@foerch.de
Internet www.foerch.com

Vertriebsbereich Kfz-Handwerk
Tel. +49 7139 95-180
Fax +49 800 3637246
Vertriebsbereich Bau-Handwerk
Tel. +49 7139 95-300
Fax +49 800 3637240

Verkaufs-Niederlassungen in Deutschland

12681 Berlin
Marzahner Chaussee 225
Tel. +49 30 549898-30
Fax +49 800 3637242
E-Mail berlin@foerch.de

09114 Chemnitz
Bornaer Straße 205
Tel. +49 371 4741560
Fax +49 800 3637252
E-Mail chemnitz@foerch.de

03050 Cottbus
Dresdener Straße 59
Tel. +49 355 4993859
Fax +49 355 4993860
E-Mail cottbus@foerch.de

06847 Dessau
Kochstedter Kreisstraße
Tel. +49 340 550453
Fax +49 800 3637251
E-Mail dessau@foerch.de

01099 Dresden
Meschwitz Straße 21
Tel. +49 351 81194-60
Fax +49 800 3637254
E-Mail dresden@foerch.de

74080 Heilbronn
Neckargartacher Straße 46
Tel. +49 7131 919606
Fax +49 800 3637253
E-Mail heilbronn@foerch.de

87600 Kaufbeuren
Moosmangstraße 6
Tel. +49 8341 909366-0
Fax +49 800 3637241
E-Mail kaufbeuren@foerch.de

04229 Leipzig
Gießerstraße 16
Tel. +49 341 487300
Fax +49 800 3637245
E-Mail leipzig@foerch.de

33106 Paderborn
Stettiner Straße 4-6
Tel. +49 5251 7750-0
Fax +49 800 36 37247
E-Mail paderborn@foerch.de

38229 Salzgitter
Gustav-Hagemann-Straße 30
Tel. +49 5341 867203-0
Fax +49 800 3637250
E-Mail salzgitter@foerch.de

19059 Schwerin
Lübecker Straße 267
Tel. +49 385 47738-0
Fax +49 800 3637243
E-Mail schwerin@foerch.de

99427 Weimar
Industriestraße 3c
Tel. +49 3643 4974-0
Fax +49 800 3637244
E-Mail weimar@foerch.de

08056 Zwickau
Maxhütte Gewerbering 2
Tel. +49 375 81839-0
Fax +49 800 3637249
E-Mail zwickau@foerch.de

Stammsitz Österreich

Theo Förch GmbH
Röcklbrunnstraße 39A
5020 SALZBURG
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
E-Mail info@foerch.at
Internet www.foerch.at

Verkaufs-Niederlassung Wien

2345 Brunn am Gebirge
Campus 21, Europaring F13 101
Tel. +43 1 86670-22260
Fax +43 1 86670-22262
E-Mail wien@foerch.at

Gesellschaften International

Förch S.p.A.
Via Negrelli 8
39100 BOLZANO
ITALIEN
Tel. +39 471 204330
Fax +39 471 204290
E-Mail info@forch.it
Internet www.forch.it

Förch A/S
Hagemannsvej 3
8600 SILKEBORG
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
E-Mail info@foerch.dk
Internet www.foerch.dk

Förch S.A.
45, rue du Petit Jard
77240 VERT ST. DENIS
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
E-Mail info@forch.fr
Internet www.forch.fr

Förch AG
Industriestraße 16
9303 WITTENBACH
SCHWEIZ
Tel. +41 71 2985757
Fax +41 71 2985758

Förch d.o.o.
Mandlova 1
10000 ZAGREB
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
E-Mail info@foerch.hr

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 MIĘDZYRZECZE GÓRNE 379
POLEN
k/ Bielska-Białej
Tel. +48 33 4968888
Fax +48 33 8158548
E-Mail info@forch.pl
Internet www.forch.pl

Filialen International

Theo Förch GmbH & Co. KG
Vughtstraat 20
6844 JE ARNHEM
NIEDERLANDE
Tel. +31 26 4720020
Fax +31 26 4720720
E-Mail info@foerch.nl
Internet www.foerch.nl